MICHAEL MOORCOCK

LES CHRONIQUES DE CORUM

1· LE CHEVALIER DES ÉPÉES

MIKE BARON ◆ MIKE MIGNOLA

DELCOURT

UNE CRÉATION DE MICHAEL MOORCOCK

LES CHRONIQUES DE

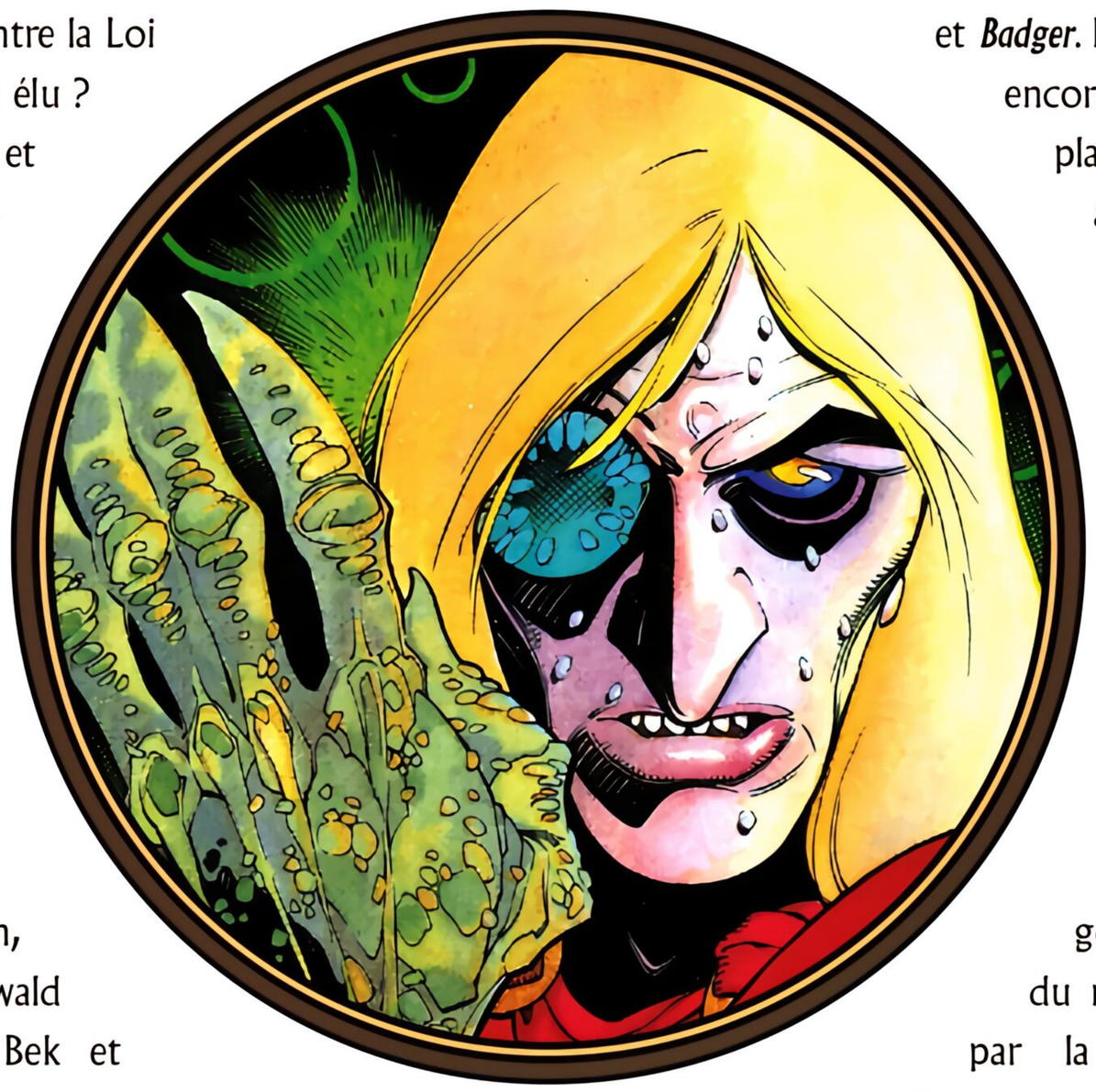
CORUM

1· LE CHEVALIER DES ÉPÉES

Introduction

Par Ron Marz

C'est une de ces questions qui relèvent de la poignée de main secrète, comme « Kirk ou Picard ? », « Gryffondor ou Poufsouffle ? », « Stark ou Targaryen ? » La question s'énonce comme suit : quel Champion Eternel est-il votre préféré ? Lequel de ces héros de Michael Moorcock, engagés dans la lutte pour l'équilibre entre la Loi et le Chaos, est-il votre élu ? La plupart des gens, et c'est compréhensible, répondront Elric de Melniboné. C'est le plus connu, et… c'est vrai qu'il est chouette, avec sa peau d'albâtre, ses yeux rouges et sa grande lame noire. Mais il y en a tant d'autres, et tant de parfums différents : Dorian Hawkmoon, Jerry Cornelius, Oswald Bastable, Ulrich von Bek et d'autres encore. Et, bien sûr, Corum, le dernier des Vadhag, avec sa main à six doigts et son œil enchanté.



J'ai lu le cycle du Champion Eternel dans sa quasi totalité (oui, en commençant par Elric) à l'âge magique de 11-12 ans où l'on découvre ces choses qui vous suivent toute votre vie. Le style d'***heroic fantasy*** de Moorcock semblait un successeur naturel des livres d'Edgar Rice Burroughs et Robert E. Howard que j'avais déjà dévorés. Les histoires me semblaient plus matures, plus tragiques, avec beaucoup plus de nuances de gris que les archétypes traditionnels du méchant et du héros. Il y avait aussi tout un univers à découvrir, aux fils reliant les divers volumes et séries, les mondes et les personnages, à la manière de ce que je lisais à l'époque dans les comics Marvel.

L'adaptation en comics semblait donc une extension logique de cette saga du Champion Eternel, et quand First Comics se lança dans l'aventure, j'étais près à les suivre. J'étais déjà un aficionado de cet éditeur, lisant tout ou presque de ce qu'il publiait. ***America Flagg*** !, ***Grimjack*** et particulièrement ***Nexus*** étaient chaque mois en première place sur ma pile de lecture.

Ces adaptations de Moorcock étaient de qualité, saisissant l'essence d'Elric et d'Hawkmoon. Mais Corum avait vraiment quelque chose de spécial grâce à son équipe créative. Mike Baron était au scénario, et j'étais déjà fan de son travail sur ***Nexus*** et ***Badger***. L'équipe artistique était encore plus sur le fil (sans plaisanter) et parfaitement adaptée à l'esthétique cape et épées/mythe celtique de ***Corum***.

La première fois que j'ai vu le travail de Mike Mignola, c'était sur une histoire de Namor, dans un épisode de ***Marvel Fanfare*** (internet m'indique gentiment qu'il s'agissait du n°16). J'avais été frappé par la façon dont il se différenciait du style habituel de mise dans les histoires de super-héros. J'étais gamin, mais même à l'époque j'étais en mesure de dire que ce type serait à suivre.

Le Mignola de ***Corum*** a quelques années de plus que celui de cette histoire de Namor. Cela reste néanmoins du proto-Mignola, longtemps avant ***Hellboy***, mais on voit y apparaître des indices de ce qu'il allait devenir. Le dessin est élégant et stylisé, et la solide narration se marie incroyablement bien à la sensibilité du design. L'encrage est de Rick Burchett puis de Kelley Jones, deux gars dont la carrière ultérieure parle pour eux.

Le tout allait bien au-delà du médiéval fantastique assez générique que l'on pouvait trouver à l'époque dans les ***Conan*** de Marvel. C'était plus riche et plus… étrange. J'ai adoré ces épisodes, et à les revoir à présent, je les aime toujours beaucoup. Il faut deux épisodes à Corum pour avoir sa pierre précieuse. Mais vous, vous avez tous ces joyaux d'un coup.

-Ron Marz, septembre 2017

LES CHRONIQUES DE

ELRIC

1· LE CHEVALIER DES ÉPÉES

D'APRÈS UNE HISTOIRE ORIGINALE DE
MICHAEL MOORCOCK

SCÉNARIO & ADAPTATION
MIKE BARON

DESSIN
MIKE MIGNOLA

ENCRAGE
RICK BURCHETT
KELLEY JONES

COULEUR
RIPLEY THORNHILL
LINDA LESSMANN

DELCOURT

En ces temps-là il y avait des océans de lumière, et des cités dans le ciel, et des bêtes volantes de bronze. C'était une époque riche et sombre, celle des ***Seigneurs de l'Épée***. L'époque où se mouraient les ennemis héréditaires ***Vadhaghs*** et ***Nhadraghs***. L'époque où se levait l'Homme, esclave de la peur. Ces nouvelles créatures s'appelaient elles-mêmes ***Mabdens***.

Les vies des ***Mabdens*** étaient brèves, et ils se reproduisaient à un rythme prodigieux. Ils devinrent jaloux des races plus anciennes et la malice s'empara de leurs cœurs.

Vadhaghs et ***Nhadraghs*** en ignoraient tout. Les deux anciens ennemis n'échangeaient pas d'informations. En créant l'homme, l'univers avait trahi les races antiques. L'univers ne fait aucune distinction entre les créatures qui le peuplent et leur multitude. Ceux qui maudissent le fonctionnement de l'univers adressent leurs malédictions à une chose sourde.

Cela ne signifie pourtant pas que nul ne se dressera contre lui et ne tente de détruire l'invulnérable. Il existera toujours de tels êtres, parfois porteurs d'une immense sagesse.

Le ***Prince Corum*** à la Robe Écarlate était l'un d'entre eux. Cette chronique le concerne.

D'après le roman de
Michael Moorcock

Mike Baron : Scénario
Mike Mignola : Dessin
Rick Burchett : Encrage
Ripley Thornhill : Couleur

C'EST AU **CASTEL ERORN** QU'HABITAIT LA FAMILLE DE KHLONSKEY, UN PRINCE VADHAGH. SES MEMBRES AIMAIENT PLUS QUE DE RAISON LA MER MAUSSADE BATTANT LES MURAILLES NORD, ET LA FORÊT PLAISANTE QUI S'ÉTENDAIT SUR LE FLANC SUD.

S'OCCUPANT ESSENTIELLEMENT DE PASSIONS INTELLECTUELLES, LA FAMILLE DU PRINCE KHLONSKEY N'AVAIT PLUS ENTRETENU DE **CONTACT** AVEC LES AUTRES VADHAGHS DEPUIS PRÈS DE **DEUX CENTS ANS** ET N'AVAIT PAS VU UN NHADRAGH DEPUIS PLUS DE TROIS SIÈCLES. ILS N'AVAIENT VU UN MABDEN QU'EN UNE OCCASION, QUAND UN SPÉCIMEN LEUR AVAIT ÉTÉ AMENÉ PAR UN COUSIN DU PRINCE.

UN JOUR, LE PRINCE VINT TROUVER SON FILS, CORUM, DANS UNE SALLE OÙ LA MUSIQUE ÉTAIT PRODUITE PAR L'ARRANGEMENT DE TUBES CREUX, DE CORDES VIBRANTES ET DE PIERRES MOUVANTES.

PRINCE CORUM, JE VOUDRAIS SAVOIR CE QU'IL ADVIENT DES MIENS.

FORT BIEN, PÈRE.

JE POURRAIS M'EN ENQUÉRIR PAR DES MOYENS OCCULTES MAIS IL M'EST DEVENU, J'IGNORE POURQUOI, ***DIFFICILE*** D'ATTEINDRE LES ***AUTRES PLANS***.

J'AI MOI-MÊME ÉPROUVÉ CES DIFFICULTÉS.

SI NOS PERCEPTIONS DEVIENNENT AUSSI FRUSTRES QUE CELLES D'UN MABDEN, JE NE VOIS PAS POURQUOI FAIRE PERDURER NOTRE RACE. VOIS COMMENT S'EN TIRENT LES ***AUTRES***.

PEUT-ÊTRE DEVIENNENT-ILS SUFFISANTS ET IMBUS...

2

AU MATIN SUIVANT, LE PRINCE CORUM S'EN FUT DONC EN QUÊTE. ALORS QU'IL APPROCHAIT DES PINS ODORIFÉRANTS ET DES BOULEAUX, UN ROITELET CHANTA.

VERS LA MI-JOURNÉE, CORUM PARVINT À UN VASTE CHAMP OÙ LES RACES ANCIENNES S'ÉTAIENT RENCONTRÉES ET COMBATTUES. Y SUBSISTAIT L'ÉPAVE COUVERTE DE LIERRE D'UNE DES VASTES **CITÉS CÉLESTES** QUI PASSAIENT JADIS D'UN PLAN À L'AUTRE, TRAVERSANT LA FINE TRAME SÉPARANT LES DIFFÉRENTES DIMENSIONS DE LA TERRE.

IL CHEVAUCHA AINSI TROIS JOURS DURANT, EN UN PAYS AUSSI PLAISANT QUE PAISIBLE. L'ON Y TROUVAIT AUPARAVANT PLUSIEURS DOMAINES VADHAGHS, MAIS IL SEMBLAIT NE PLUS EN SUBSISTER AUCUNE TRACE.

SE DRAPANT DANS SON MANTEAU, IL DORMIT.

VERS LE MILIEU DU MATIN SUIVANT, IL FUT RÉVEILLÉ PAR UN BRUIT ÉTRANGE... ET DÉRANGEANT.

AVEC PRUDENCE, LE PRINCE CORUM ENFILA SON ARMURE ET SE GLISSA VERS LA SOURCE DE CES SONS.

DANS LA VALLÉE AVANCE UNE MARÉE DE BÊTES ET DE CHARIOTS. CORUM A LU DES CHOSES À PROPOS DES MABDENS ET LES SAIT MIGRATEURS. QUAND UNE TERRE EST ÉPUISÉE, ILS REPARTENT, CHERCHANT DE NOUVEAUX GIBIERS ET DES LIEUX DE CUEILLETTE.

IL ÉTOUFFE UNE TOUX QUAND LEUR ODEUR PARVIENT À SES NARINES. CERTAINS SONT SI IVRES QU'ILS MANQUENT DE TOMBER DE LEUR ATELAGE. LES VÉHICULES CONTIENNENT DU BUTIN, ESSENTIELLEMENT DES TRÉSORS VADHAGS.

EN TÊTE DE LA CARAVANE, L'UN DES MABDENS ARRÊTE SA MONTURE AU BORD DU FLEUVE. CORUM DEVINE QU'ILS COMPTENT Y DRESSER LEUR CAMP.

IL LES VOIT TRAITER LEURS PRISONNIERS AVEC LA PIRE CRUAUTÉ.

QU'EST-CE QUE LES DENLEDHYSSIS DÉTESTENT PLUS ENCORE QUE LES SHEFANHOWS ?

CEUX QUI LÈCHENT... L'URINE DES SHEFANHOWS ! ÷GHHK !÷

C'EST *EXACT* !

ARGH !

WHACK

VOS ESPRITS SE SOUVIENDRONT DE MOI, QUAND ILS SE MÉLANGERONT AUX DÉMONS SHEFANHOWS DANS LA FOSSE DU CHIEN ! ILS SE SOUVIENDRONT DE GLANDYTH-A-KRAE, LE FLÉAU DES SHEFANHOWS !

INCRÉDULE, CORUM REGARDE LES MABDENS TOURMENTER LEURS PRISONNIERS AVEC DES LAMES ET DES TISONS CHAUFFÉS.

AAAAA

UN SENTIMENT D'URGENCE S'EMPARE DE LUI ALORS QU'IL REPREND SA ROUTE.

POURQUOI *TORTURENT*-ILS LEURS PAREILS ? LES MABDENS DÉGÉNÈRENT... CE DOIT ÊTRE LES DERNIERS MEMBRES DE LEUR RACE, TOMBÉS DANS LA FOLIE.

JE DOIS ATTEINDRE CASTEL CRACHAH AUSSI VITE QUE POSSIBLE.

VOILÀ LA VALLÉE. MAIS OÙ EST LE CHÂTEAU ? JE DOIS M'APPROCHER SI JE VEUX LE VOIR AU TRAVERS DE LA BRUME.

L'ODEUR DE LA FUMÉE LE PLONGE DANS L'INQUIÉTUDE.

NON !

OUTRE LES RUINES, IL DÉCOUVRE LES SIGNES D'UNE BATAILLE. UN CHARIOT MABDEN BRISÉ. DES CADAVRES D'ASSAILLANTS. ET UNE VIEILLE FEMME VADHAGHE DÉCOUPÉE EN MORCEAUX.

ET, AINSI, LE PRINCE CORUM DÉCOUVRE LA TRISTESSE.

5

LA SCÈNE SE RÉPÈTE À CASTEL SARN. MAIS NULLE FUMÉE NE S'EN ÉLÈVE PLUS. LES PIERRES NOIRCIES SONT DÉJÀ FROIDES, ET LES CORBEAUX ONT NETTOYÉ LES OS.

DES LARMES VIENNENT POUR LA PREMIÈRE FOIS AUX YEUX DE CORUM. IL N'A PAS CONNU LA FAMILLE NI LES SERVITEURS QUI ONT HABITÉ À SARN. MAIS IL LES PLEURE TOUS JUSQU'À CE QU'ÉPUISÉ, IL S'EFFONDRE SUR UNE DALLE DE PIERRE BRISÉE, ET SOMBRE DANS UN TRISTE SOMMEIL.

IL S'ÉVEILLE QUELQUES HEURES PLUS TARD.

CES DESTRUCTIONS SONT L'ŒUVRE DES MABDENS, CAR LES NHADRAGHS NE BRÛLENT PAS LES CHÂTEAUX DE LEURS ENNEMIS. DU RESTE, LES VADHAGHS ET LES NHADRAGHS SONT EN PAIX DEPUIS DES SIÈCLES. NOUS AVONS TOUS ***OUBLIÉ*** COMMENT FAIRE LA GUERRE.

LE VISAGE TENDU DE FATIGUE, COUVERT DE POUSSIÈRE BARRÉE DE LARMES, LE PRINCE CORUM CHEVAUCHE AU NORD, VERS CASTEL GAL.

DE LA FUMÉE, MAIS PAS DE CHÂTEAU. CE DOIT ÊTRE UN CAMP MABDEN. PEUT-ÊTRE DÉTIENNENT-ILS DES ***PRISONNIERS*** VADHAGHS QUE JE PEUX ***SECOURIR***.

LE PRINCE CORUM ATTEND UNE HEURE, SANS VOIR SIGNE DE VIE. IL APPROCHE. SOUDAIN, UN PLEUR D'ENFANT DÉCHIRE L'AIR.

MABDENS ! JE VEUX VOUS PARLER ! POURQUOI NE SORTEZ-VOUS PAS DE VOS TANIÈRES ?

NOUS N'AVONS PAS DE QUERELLE AVEC LES SHEFANHOWS, NI EUX AVEC NOUS ! MAIS SI NOUS TE PARLONS, LES DENLEDHYSSIS PRENDRONT NOS VIVRES, ***TUERONT*** NOS HOMMES ET ***VIOLERONT*** NOS FEMMES !

VA-T'EN, SEIGNEUR SHEFANHOW. NOUS AVONS LAISSÉ À MANGER DANS UN SAC, DEVANT LA PORTE. PRENDS, ET VA !

JE NE VEUX PAS DE VOTRE NOURRITURE ! POURQUOI ME TRAITEZ-VOUS D'***ENNEMI*** ? ET POURQUOI CRAIGNEZ-VOUS CES DENLEDHYSSIS ?

CE SONT LES DENLEDHYSSIS QUI VOUS APPELLENT SHEFANHOWS. ET PARCE QUE NOUS SOMMES EN PAIX AVEC VOUS, ILS NOUS PUNISSENT ! ILS DISENT QUE LES MABDENS DOIVENT TUER TOUS LES SHEFANHOWS, LES VADHAGHS ET LES NHADRAGHS, ET QUE VOUS ÊTES MAUVAIS. ILS SERVENT LE GRAND COMTE GLANDYTH. NE SAIS-TU DONC PAS CELA, SEIGNEUR SHEFANHOW ?

JE L'IGNORAIS. ET JE NE COMPRENDS PAS. DITES-MOI UNE DERNIÈRE CHOSE... POURQUOI UN MABDEN EN DÉTRUIT-IL UN AUTRE ? EST-CE QUELQUE CHOSE QUE VOUS FAITES SOUVENT ?

OUI, SEIGNEUR. TRÈS SOUVENT. NOUS PUNISSONS CEUX QUI VIOLENT NOS LOIS, AFIN DE FAIRE UN EXEMPLE POUR LES AUTRES.

MERCI, MABDENS. JE M'EN VAIS, À PRÉSENT.

LES MABDENS SONT DEVENUS PLUS ***PUISSANTS*** QU'AUCUN VADHAGH N'AURAIT SU L'IMAGINER. J'ESPÈRE ARRIVER À TEMPS POUR PRÉVENIR LE PRINCE FAGUIN ET SA FAMILLE À CASTEL GAL.

7

DIX JOURS DURANT, CORUM CHEVAUCHE AU NORD. MAIS IL NE S'ATTEND DÉSORMAIS PLUS VRAIMENT À TROUVER LE CHÂTEAU.

POURQUOI ? LES ANCIENNES RACES NE ***MENACENT*** PAS L'HOMME ! TOUT CE QUE POSSÈDENT LES VADHAGHS ET LES NHADRAGHS, C'EST LEUR ***SAVOIR***. EST-CE CELA QUE CRAIGNENT LES MABDENS ?

IL PASSE DEVANT BIEN DES CAMPS MABDENS. CERTAINS SONT GRANDS, BÂTIS AUTOUR DE SINISTRES DONJONS DE PIERRE.

EN UNE OCCASION, AU PRIX D'UN TERRIBLE EFFORT, IL DOIT SE DÉPLACER AVEC SON CHEVAL DANS LA DIMENSION ADJACENTE POUR ÉVITER LA CONFRONTATION AVEC UNE CARAVANE.

ET SI LE PRINCE CORUM SAIT DÉSORMAIS À QUOI S'ATTENDRE, L'ÉTAT DU CASTEL GAL LE SECOUE NÉANMOINS.

LE SIÈGE A ÉTÉ PLUS LONG ICI. JE SAIS MAINTENANT D'OÙ VENAIT CETTE HORDE MABDEN.

UN MABDEN BLESSÉ AGONISE DANS LES RUINES. CORUM L'IGNORE.

OOOOH...

UNE ENFANT DE SIX ANS...

IL PORTE LES CORPS DES VADHAGHS DANS LE BRA-SIER.

AIDE-MOI, MAÎTRE !

LA LANGUE DES VADHAGHS ? EST-CE POSSIBLE ?

UN *NHADRAGH* !

AIDE-MOI, MAÎTRE, JE NE SUIS PAS TROP GRAVE-MENT BLESSÉ. JE PEUX ENCORE SERVIR !

ME SERVIRAIS-TU MOI, NHADRAGH ?

UN VADHAGH EN VIE ?

POURQUOI NOUS HAÏSSEZ-VOUS AINSI ?

TOUS LES NHA-DRAGHS ABHORRENT LES VADHAGHS ! IL EN A *TOUJOURS* ÉTÉ AINSI ! COMMENT AS-TU SURVÉCU ?

JE NE SUIS PAS DE CASTEL GAL.

J'AVAIS DONC RAISON. CECI N'EST PAS LE DERNIER CHÂTEAU.

TU AS APPRIS LA HAINE AUPRÈS DES MABDENS, NHADRAGH. TES ANCÊTRES CONNAISSAIENT L'HONNEUR. COMMENT AS-TU PU TE LAISSER RÉDUIRE EN ESCLAVAGE ?

LES SEULS DES NÔTRES À SURVIVRE SONT LES SERVITEURS DES MABDENS. ILS SE SERVENT DE NOUS COMME CHIENS POUR PISTER LES SHEFANHOWS.

MAIS NE POUVAIS-TU PAS *T'ÉCHAPPER* VERS LES AUTRES PLANS ?

L'ACCÈS NOUS EN EST *IMPOSSIBLE* DEPUIS LA DERNIÈRE GRANDE BATAILLE ENTRE NOS DEUX RACES.

QU'EST-CE QUE NOUS ONT FAIT CES MABDENS ?

HA HA ! =TOUSSE= ILS NOUS SUPPLANTENT, VADHAGH ! ILS SONT LA CHUTE DE LA BEAUTÉ, LA MORT DE LA VÉRITÉ. LE MONDE EST MABDEN, À PRÉSENT. NOUS N'AVONS PLUS LE DROIT DE CONTI-NUER À Y EXISTER.

CE QUE TU DISAIS... TU AS CRU QUE CE CHÂ-TEAU ÉTAIT LE DERNIER ?

NON. J'EN AI SENTI UN AUTRE. JE LE LEUR AI DIT, ET ILS SONT PARTIS À SA RECHERCHE.

OÙ ?

OÙ ? OÙ, SINON À L'OUEST !

TUE-MOI, VADHAGH ! JE T'EN CONJURE !

JE NE SAIS PAS TUER.

ALORS TU DOIS APPRENDRE, VADHAGH ! TU *DOIS APPRENDRE !*

10

CASTEL ERORN FRISSONNE AU MOMENT DE PÉRIR. LES MABDENS BARBUS RIENT DE LE VOIR TOMBER. ILS FONT TINTER LES DÉCORATIONS DE BRONZE ET D'OR DE LEURS CHARIOTS, EN JETANT DES REGARDS TRIOMPHANTS À LA GRAPPE DE CORPS PENDUS DEVANT EUX.

CORUM APERÇOIT LES VISAGES ENSANGLANTÉS. ET IL LES RECONNAÎT TOUS. LE PRINCE KHLONSKEY, SON PÈRE. COLATALARNA, SA MÈRE. SES SŒURS JUMELLES. SON ONCLE. SON COUSIN. ET LEURS CINQ SERVITEURS.

PAR TROIS FOIS, CORUM COMPTE LES CADAVRES, ALORS QUE LE DEUIL FROID SE TRANSFORME EN FUREUR ET QU'IL ENTEND LES CRIS DE JOIE QUE S'ADRESSENT LES BOUCHERS.

PAR TROIS FOIS IL COMPTE, ET QUAND IL RELÈVE LA TÊTE, SON VISAGE EST VRAIMENT DEVENU CELUI D'UN SHEFANHOW.

LE PRINCE CORUM A DÉCOUVERT LA PEINE, ET IL A DÉCOUVERT LA PEUR.

À PRÉSENT, IL DÉCOUVRE LA RAGE.

ARGH !

LE PRINCE CORUM A APPRIS À TUER.

FRAPPANT UN DEUXIÈME MABDEN AU VISAGE, IL FAIT TOURNER LE FER DE SA LANCE. LE PRINCE CORUM A APPRIS LA CRUAUTÉ.

AAAAH !

SA PREMIÈRE LANCE S'ÉTANT COINCÉE DANS SA VICTIME, CORUM EMPOIGNE LA SECONDE.

UN VADHAGH EN VIE ? TUEZ-LE !

PAR LE CHIEN ! SERAIT-CE UN VADHAGH QUI *COMBAT* COMME UN MABDEN ? TU AS APPRIS *TROP TARD*, L'AMI ! TU ES LE *DERNIER* DE TA RACE !

12

THWACK!

THUNK

RRRUMBLE

C'EST PAS DE CHANCE, VADHAGH.

FEIGNANT D'ÊTRE BLESSÉ, CORUM TITUBE. IL A APPRIS LA RUSE.

PUIS IL VOIT CE QU'ILS ONT FAIT À SA MÈRE.

GLANDYTH-A-KRAE!!! OH

ET LE PRINCE CORUM APPREND LA VENGEANCE.

13

R.R.R.UMBLE

YAAAH!

CHUNK

RHAA-AAH!

CRASH

14

UNGH !

SHKK

MON DESTIN N'EST PAS D'ÊTRE ABATTU PAR LA MAIN D'UN SHEFANHOW...

... MAIS DE LES *DÉTRUIRE* TOUS !

BONK

PAR LE CHIEN, GARÇONS ! DÉBARRASSEZ-MOI DE CE DÉMON ! MAIS SANS LE TUER ! NOUS PRENDRONS NOTRE *TEMPS* AVEC LUI !

APRÈS TOUT, C'EST LE DERNIER VADHAGH AVEC LEQUEL NOUS AURONS L'OCCASION DE NOUS AMUSER !

JE VEN-GERAI LES MIENS...

MAIS POUR M'ÉCHAPPER, JE DOIS CONCENTRER MA VOLONTÉ ET PROJETER MON CORPS SUR L'UN DES AUTRES PLANS. JE DOIS ME REPOSER. CONSERVER MON ÉNERGIE.

RODUK ! VIENS, MON GARS !

J'ARRIVE, MAÎTRE.

AIDE CE SHEFANHOW À SE RELE-VER.

SPLASH

POURQUOI AVEZ-VOUS DÉ-TRUIT TOUS LES VADHAGHS ?

NOUS HAÏSSONS VOTRE SORCELLERIE ET VOS GRANDS AIRS SUPÉ-RIEURS. NOUS DÉSIRONS VOS TERRES ET VOS BIENS. ALORS NOUS VOUS TUONS.

ET MAINTENANT, IL N'EN RESTE QU'UN...

CELUI QUI VENGERA SON PEUPLE.

JE NE CROIS PAS.

TU DIS HAÏR NOTRE SORCELLERIE. MAIS NOUS NE PRATIQUONS AUCUNE SORCELLERIE ! IL S'AGIT JUSTE D'UN SAVOIR !

HÉ ! J'AI VU VOS CHÂTEAUX ET LEURS MA-CHINERIES ! ILS SONT ***PLEINS*** DE SORCELLERIE !

16

ET MÊME SI C'ÉTAIT LE CAS, CE NE SERAIT PAS UNE RAISON POUR NOUS DÉTRUIRE ! VOUS NOUS DÉTESTEZ PARCE QUE VOUS HAÏSSEZ QUELQUE CHOSE EN VOUS-MÊMES ! VOUS ÊTES DES CRÉATURES INACHEVÉES.

OUI, JE SAIS. VOUS NOUS TRAITEZ DE DEMI-BÊTES. MAIS QU'IMPORTE CE QUE VOUS PENSEZ. LÂCHE LE SHEFANHOW, MON GARÇON.

TOI ET TA RACE, VOUS ÊTES FOUS, COMTE. VOUS ÊTES UNE MALADIE DONT SOUFFRE LE MONDE.

PTUI !

C'EST VOTRE ORGUEIL QUI VOUS A DÉTRUITS. QUAND NOUS NOUS SOMMES PRÉSENTÉS DEVANT VOS CHÂTEAUX, VOUS NOUS AVEZ IGNORÉS. QUAND NOUS AVONS DEMANDÉ TRIBUT, VOUS N'AVEZ RIEN DONNÉ. ALORS NOUS VOUS AVONS PUNIS. VOUS AVEZ MÉRITÉ VOTRE DESTIN.

C'EST DONC LA SUFFISANCE QUI A TUÉ LES VADHAGHS.

J'ESPÈRE POUVOIR TE MONTRER QUE LE DERNIER DES VADHAGHS EST CAPABLE DE SE COMPORTER AUTREMENT.

HA ! IL IGNORE CE QU'IL VA NOUS MONTRER ! PRÉPAREZ LA PLANCHE !

17

NOUS POUVONS PRENDRE NOTRE *TEMPS* AVEC TOI. NOUS TE LAISSERONS UNE CHANCE DE *SURVIVRE* SANS TES YEUX, TA LANGUE, TES MAINS, TES PIEDS OU TES PARTIES GÉNITALES.

NOUS *COMMENCE-RONS* PAR UN ŒIL, POUR FINIR PAR UN *ŒIL*.

YAHHH!

JE DOIS ME CONCENTRER SUR... LES AUTRES PLANS... LA SECONDE VUE... LA SECONDE VUE...

LA SECONDE VUE...

MISÉRICORDIEUSEMENT, LE PRINCE CORUM S'ÉVANOUIT.

18

CORUM ERRE DANS UNE ÉTRANGE CITÉ. IL ENTEND UNE VOIX QUI L'APPELLE.

CORUM !

C'EST SA SŒUR, PHOLHINRA.

OH !

QUELQUE CHOSE NE VA PAS AVEC MON ŒIL. POURQUOI NE PUIS-JE PAS LE TOUCHER ?

IL LUTTE POUR DÉGAGER SA MAIN...

ET ELLE SE DÉTACHE.

REGARDEZ, LES GARÇONS ! SACRÉ SOUVENIR, HEIN ?

SSSSS

SOUDAIN...

JE PEUX VOIR LES AUTRES PLANS... ME CONCENTRER... DÉPLACER CETTE PLANCHE...

QUOI ? UNE RUSE SHEFANHOW ! VITE ! FOUILLEZ LES BOIS ! IL NE PEUT PAS ÊTRE LOIN !

LE CHEVALET DE TORTURE ET SON OCCUPANT SEMBLENT DISPARAÎTRE.

IL N'EST POURTANT PARTI NULLE PART. IL A SIMPLEMENT GLISSÉ POUR UN TEMPS VERS L'UN DES PLANS ADJACENTS.

JE PEUX ÉVITER QUELQUES INSTANTS DE NOUVELLES MUTILATIONS. MAIS JE VAIS FINIR PAR M'ÉPUISER. C'EST SANS ESPOIR...

20

ILS REVIENNENT DÉJÀ DE LA FORÊT.

MAIS CE QUE VOIT CORUM N'A POURTANT RIEN D'UN MABDEN.

IL PEUT ME VOIR. ET JE SUIS POURTANT SUR UN AUTRE PLAN !

LA CRÉATURE FAIT UN GESTE.

HÉLAS, JE NE PUIS TE SUIVRE. JE SUIS ATTACHÉ.

ADIEU, L'AMI. MERCI DE T'ÊTRE INQUIÉTÉ DE MOI.

21

Ma créature revient peu après. Et elle n'est plus seule.

Corum se sent soulevé doucement, comme un enfant. Il ne sait plus ce qui relève du réel ou du rêve.

La dernière chose dont il se souvient est la créature gigantesque le portant à travers la forêt.

QUAND IL S'ÉVEILLE, LES OISEAUX CHANTENT ET UNE BRISE FRAÎCHE LUI BAIGNE LE CORPS.

COR'MAL ?

NON, ÇA S'EST DISSIPÉ. JE TE REMERCIE POUR CE SAUVETAGE, HOMME BRUN.

BIEN. MOI SERDWE. MOI AMI TOI.

JE SUIS CORUM. ET QUI ÉTAIT CETTE AUTRE CRÉATURE ?

QUI ? ET D'OÙ VENEZ-VOUS ?

MOI VIVRE DANS FORÊT. MON MAÎTRE VIVRE ICI, MAIS PARTI. PAS VOULOIR ÊTRE VU PAR GENS.

OUI... LA LÉGENDE DE L'HOMME BRUN DE LAAHR.

MAÎTRE DIT ENDROIT PAS LOIN SOIGNER BIEN TOI.

QUEL ENDROIT ?

ENDROIT MABDEN.

TOUS LES MABDENS SONT MES ***ENNEMIS***.

EUX VIEUX MABDENS. BONS MABDENS.

23

REGARDE CE QUE LES MABDENS ONT FAIT DE MOI ! JE SUIS ESTROPIÉ !

NE T'INQUIÈTE PAS, SERDWE. JE DOIS PLEURER, CAR SINON JE MOURRAIS. CAR JE SUIS LE DERNIER DE MA LIGNÉE.

SERDWE AUSSI. MAÎTRE AUSSI.

TOI MANGER. ET DORMIR. PUIS ALLER ENDROIT MABDEN.

JE VEUX DES ARMES ET UNE ARMURE, SERDWE ! JE VEUX RETROUVER GLANDYTH, LE DÉFIER AU COMBAT ET LE *TUER* !

VADHAGHS PAS TUER COMME ÇA !

MOI SI, SERDWE. JE SUIS LE DERNIER VADHAGH, ET LE PREMIER QUI AIT APPRIS À TUER AVEC MALVEILLANCE.

CINQ JOURNÉES DURANT, CORUM DEMEURE AU VAL DE L'HOMME BRUN, JUSQU'À CE QUE SES BLESSURES AIENT CICATRISÉ. QUAND ENFIN IL SE SENT LA FORCE DE VOYAGER...

ADIEU, HOMME BRUN DE LAAHR. JE VOUS REMERCIE DE M'AVOIR SAUVÉ, TOI ET TON MAÎTRE.

JE DOIS TROUVER MES ENNEMIS.

CORUM ! CORUM ! PAS ALLER PAR LÀ !

TOI ALLER LÀ !

IL N'Y A QUE LA MER DANS CETTE DIRECTION.

NON ! TOI ALLER LÀ !

PAS QUESTION.

BONK

25

SERDWE !

OOH...

CAW. CAW!

LA MER...
NOUS SOMMES ENTOURÉS
PAR LA MER...

Les Chroniques de

CORUM™

Le Chevalier des Épées

D'après le roman de **Michael Moorcock**

L'INVOCATION

Mike Baron : Scénario
Mike Mignola : Dessin
Kelley Jones : Encrage
Ripley Thornhill : Couleur

LE PRINCE CORUM EST DÉSORMAIS LE DERNIER DES VADHAGHS. IL A ÉTÉ TÉMOIN DE LEUR DESTRUCTION AUX MAINS DES HORDES MABDENS. SEULE L'INTERVENTION DU MYSTÉRIEUX HOMME BRUN L'A SAUVÉ D'UN SORT SIMILAIRE.

MAIS VOILÀ QUE SERDWE AMÈNE CORUM JUSQU'À UN CHÂTEAU ISOLÉ EN BORD DE MER. LÀ VIVENT DES MABDENS HONNIS.

SERDWE ! ATTENDS !

MAIS L'HOMME BRUN A DÉJÀ PRIS SES DISTANCES.

DES GUERRIERS MONTÉS. JE NE PUIS RESTER ICI.

SANS HÉSITER, CORUM PLONGE DANS L'ONDE SALÉE. MAIS IL A SOUS-ESTIMÉ LA PUISSANCE DES COURANTS.

LE VOILÀ ENTRAÎNÉ AU LARGE ET IL COMMENCE À SE NOYER.

À L'AIDE !

NE VOUS AGITEZ PAS TANT, SIRE VADHAGH ! VOUS ALLEZ EFFRAYER MA MONTURE ! ELLE EST DÉJÀ NERVEUSE EN TEMPS NORMAL.

DONNEZ VOTRE MAIN !

EEEE !

KEEE !

OH !

THUMP

ILS DORMENT DANS DES CAVERNES. NOUS LES UTILISONS LE MOINS POSSIBLE, CAR ILS SONT DURS À CONTRÔLER... COMME VOUS L'AVEZ CONSTATÉ.

POURQUOI M'AS-TU SAUVÉ, MABDEN ?

CORUM A APPRIS, À LA FAÇON DES ANIMAUX, QUE LES MABDENS SONT SES ENNEMIS.

VOUS VOUS NOYIEZ. NOTRE MARGRAVINE NOUS AVAIT PRÉVENUS DE VOTRE VENUE.

ET QUI EN AVAIT PRÉVENU VOTRE MARGRAVINE ?

JE L'IGNORE. VOUS N'ÊTES GUÈRE ***AIMABLE***, MESSIRE. JE CROYAIS LES VADHAGHS PLUS COURTOIS.

ET JE CROYAIS LES MABDENS FOUS ET VICIEUX. ILS M'ONT FAIT *CECI*.

AH, LES GENS DU SUD ET DE L'EST. LA MUTILATION EST UN DE LEURS SPORTS FAVORIS.

DAIGNEREZ-VOUS ENTRER ? NOUS NE SOMMES PAS DES MABDENS DE L'EST, JE PUIS VOUS EN ASSURER.

3

COMME IL VOUS PLAIRA, MESSIRE. VOUS ME SUIVREZ QUAND L'ENVIE VOUS EN PRENDRA.

PEU APRÈS.

SALUTATIONS. JE SUIS RHALINA. QUI ÊTES-VOUS ?

CORUM JHAELEN IRSEI, LE PRINCE À LA...

... ROBE ÉCARLATE ?

CE NOM NE VOUS SIED POINT, PRINCE CORUM. JE NE VOIS PAS DE ROBE.

NE TE MOQUE PAS, MABDEN. JE REFUSE DE SOUFFRIR PLUS AUX MAINS DES TIENS.

PARDONNEZ-MOI. NOUS NE SOMMES PAS COMME CEUX-LÀ. NOUS VENONS DE *LYWM-AN-ESH*. ET NOUS AVIONS DES VOYANTS, JADIS, QUI SAVAIENT REGARDER DANS LES CINQ PLANS.

D'OÙ EN SAVEZ-VOUS AUTANT SUR LES VADHAGHS ?

"DE TEMPS À AUTRES, DES NAVIRES NHADRAGHS S'ÉCHOUENT SUR NOS CÔTES. NOUS AVONS ÉTUDIÉ LEURS LIVRES ET LEURS TAPISSERIES. EN CES TEMPS-LÀ, NOUS AVIONS DES ÉRUDITS."

"ET À PRÉSENT ?"

"JE L'IGNORE. NOUS NE RECEVONS PLUS GUÈRE DE NOUVELLES DU CONTINENT."

IL EST POURTANT TOUT PROCHE.

NON, PAS CELUI-CI. L'AUTRE, LÀ-BAS, À LA POINTE DUQUEL S'ÉTENDAIT NOTRE MARGRAVAT.

"QUELLE IGNORANCE ÉTAIT LA NÔTRE, QUAND NOUS NOUS TARGUIONS DE NOTRE SAGESSE... POURQUOI NE RETOURNEZ-VOUS PAS AUPRÈS DE VOTRE PEUPLE ?"

"ICI EST MON FOYER. LE MARGRAVE M'Y A LAISSÉ TANT DE SOUVENIRS. JE NE SAURAIS PARTIR."

4

LE MARGRAVE ?

IL EST MORT DANS UN NAUFRAGE. ACCEPTEZ-VOUS D'ÊTRE MON INVITÉ ?

DAME RHALINA, QUI VOUS A AVERTIE DE MA VENUE ?

L'HOMME BRUN VOUS A AMENÉ À LA DEMANDE DE SON MAÎTRE.

ET SON MAÎTRE ?

IL M'A DEMANDÉ DE VOUS ATTENDRE. IL VIENT PARFOIS, LA NUIT, RAMENER LES ANIMAUX DOMESTIQUES MALADES QUI ONT ÉCHAPPÉ À NOS ÉTABLES. NOUS L'APPELONS LE *GÉANT DE LAAHR*.

JE COMPRENDS, À PRÉSENT. À SES YEUX, JE N'ÉTAIS QU'UNE BÊTE BLESSÉE DE PLUS.

PEUT-ÊTRE AVEZ-VOUS RAISON. SI VOUS EN AVEZ BESOIN, NOUS SERONS RAVIS DE VOUS SOIGNER.

MAIS LES MABDENS SAURONT-ILS ME *RENDRE* MA MAIN ET MON ŒIL ?

QUI SAIT ? PEUT-ÊTRE.

CORUM EST LAVÉ ET VÊTU DES ANCIENNES TENUES DU MARGRAVE.

VOULEZ-VOUS BIEN M'AMENER UN MIROIR ?

OUI, SEIGNEUR.

C'EST LA MARGRAVINE EN PERSONNE QUI VIENT L'APPORTER.

N'AVIEZ-VOUS PAS VU VOTRE VISAGE, DEPUIS VOTRE BLESSURE ?

VOUS ÉTIEZ BEAU.

NON.

J'AI VU BIEN *PIRE*.

CERTES ! ET VOUS VERREZ *PIRE* ENCORE, QUAND J'AURAI MIS LA MAIN SUR GLANDYTH-A-KRAE !

VOUS FAITES *L'ENFANT* ! C'EST INDIGNE D'UN VADHAGH ! QU'A-T-IL FAIT D'AUTRE, CE GLANDYTH ?

IL A TUÉ TOUS CEUX DE MA RACE.

J'IGNORAIS QUE LES MABDENS FUSSENT DEVENUS SI *PUISSANTS*.

VENEZ, PRINCE DES VADHAGHS. VOUS DEVEZ MANGER.

VOUS... M'AVEZ... DROGUÉ...

VOS TAPISSERIES M'INTRIGUENT...

6

CORUM RÊVE. IL VOIT SES PARENTS. SA FAMILLE. L'ATMOSPHÈRE EST JOYEUSE. PUIS LES GUERRIERS MABDENS ARRIVENT ET CORUM ESSAIE D'AVERTIR LES SIENS.

IL S'ÉVEILLE UN INSTANT, EN SANGLOTS. IL N'EST PAS SEUL.

NON !

PUIS IL SE RENDORT, CETTE FOIS D'UN SOMMEIL SANS RÊVE.

PUIS.

RESTEZ AVEC MOI, CORUM. J'AI BESOIN DE RÉCONFORT.

ET...

RES-TEZ UN PEU PARMI NOUS, CORUM.

J'AI JURÉ DE *VENGER* MON PEUPLE.

VOUS DEVEZ D'ABORD APPRENDRE À LE FAIRE SANS VOTRE MAIN NI VOTRE ŒIL.

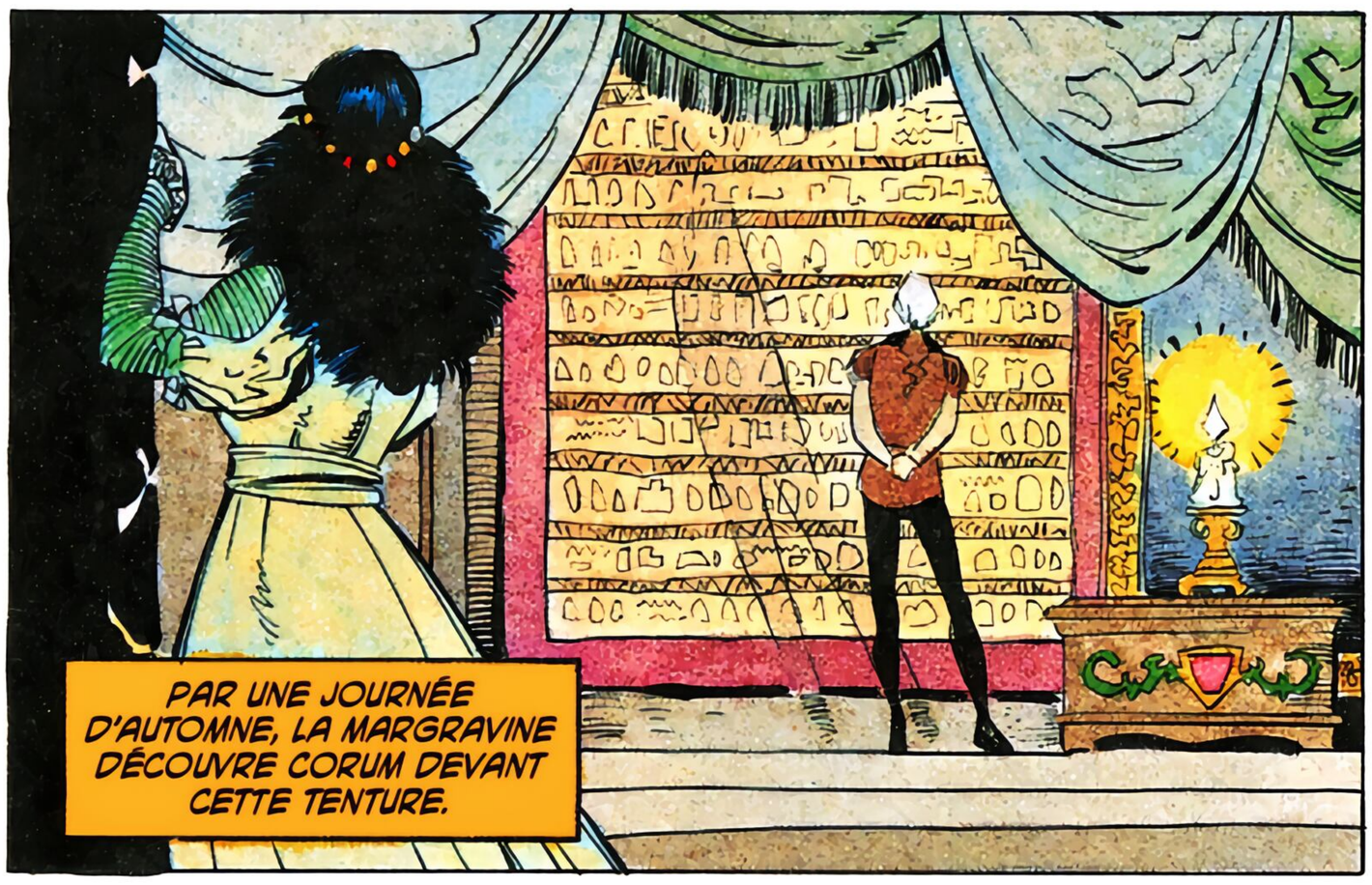
PEUT-ÊTRE AVEZ-VOUS RAISON.

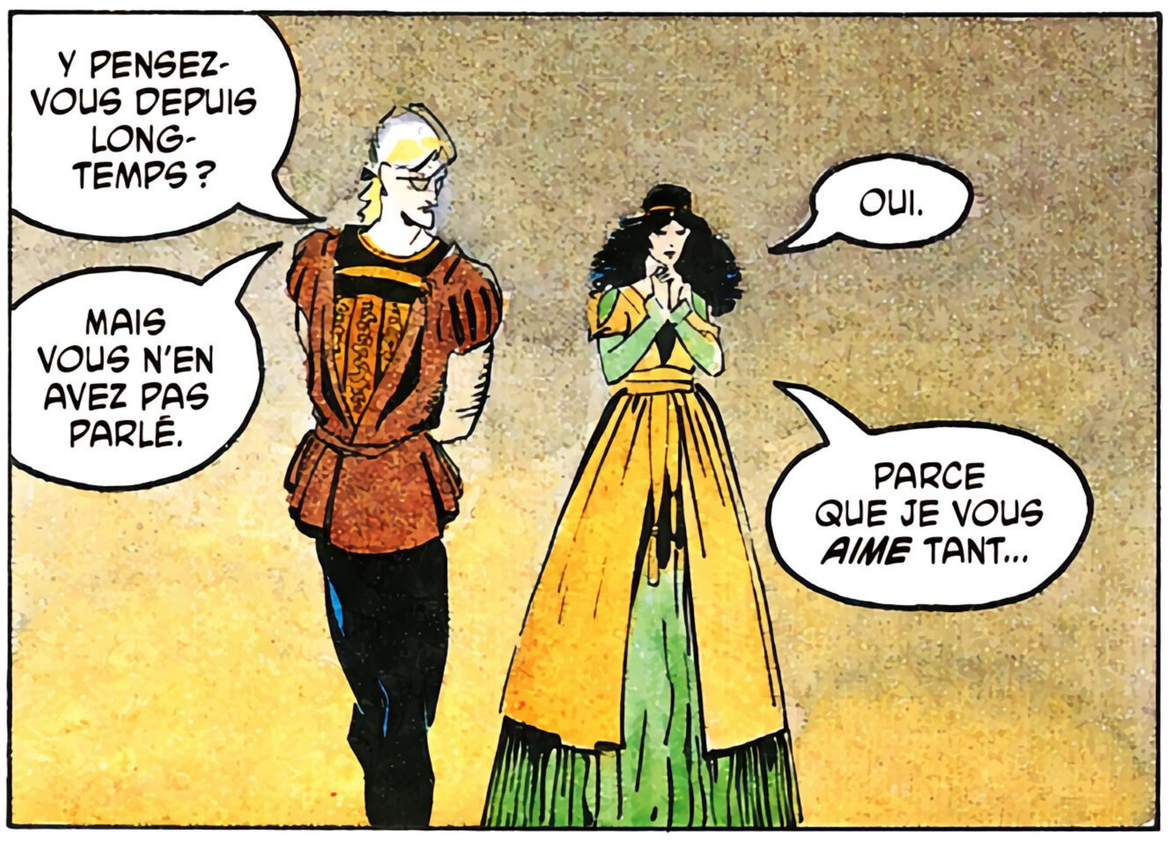
ALORS RESTEZ UN PEU.

J'ACCEPTE, RHALINA. JE NE PRENDRAI MA DÉCISION QUE DANS QUELQUES JOURS.

CORUM ATTEND UN MOIS PLEIN.

CORUM PASSE L'ESSENTIEL DE CE TEMPS À EXAMINER LES TAPISSERIES DU CHÂTEAU. L'UNE D'ENTRE ELLES LE FASCINE TOUT PARTICULIÈREMENT. ELLE NARRE L'HISTOIRE DE DEUX GRANDS GUERRIERS TAILLÉS EN PIÈCES À LA BATAILLE, DONT LE CORPS EST RECONSTITUÉ PAR UN MAGICIEN PUISSANT. CE DERNIER HABITE SUR UNE ÎLE DE LA MER OCCIDENTALE. L'UN DES GUERRIERS, DONT LA TÊTE A ÉTÉ DÉTRUITE, SE VOIT GREFFER CELLE D'UNE GRUE.





LA BIBLIOTHÈQUE FOURNIT LE NOM DE L'ÎLE À CORUM. ELLE EST APPELÉE SVI-AN-FANLA-BROOL, LA DEMEURE DU DIEU REPU.

IL EST TARD QUAND IL RETOURNE SE COUCHER. RHALINA A VISIBLEMENT PLEURÉ JUSQU'À S'ENDORMIR.

CORUM ?

LE VENT SOUFFLE TROP FORT. JE REPOUSSERAI MON EXPÉDITION AU *PRINTEMPS*.

QU'EST-CE QUI A AFFAIBLI VOTRE RÉSOLUTION ?

MON AMOUR POUR VOUS.

ET SI ELLE PLEURE À NOUVEAU, CE N'EST PLUS DE TRISTESSE.

L'HIVER ATTEINT SON PAROXYSME ET LA PUISSANCE DES VAGUES FAIT TREMBLER LES MURAILLES.

MAIS À L'INTÉRIEUR, CORUM ET RHALINA LE REMARQUENT À PEINE.

ALORS QUE L'HIVER S'ADOUCIT PEU À PEU, MAIS AVANT L'ARRIVÉE DU PRINTEMPS, D'ÉTRANGES GUERRIERS APPARAISSENT SUR LE RIVAGE.

LES MABDENS ARRIVENT !

VOUS DEVRIEZ ALERTER VOTRE GARDE. JE VAIS ALLER VOIR CES MABDENS PAR MOI-MÊME.

DES HOMMES HIRSUTES SUR DES MONTURES QUI LE SONT TOUT AUTANT. DES CASQUES DE FER AUX VISIÈRES DE BRONZE PROTÉGEANT DES VISAGES MALVEILLANTS. ILS SONT ARMÉS DE LANCES, D'ARCS, DE HACHES ET D'ÉPÉES. DES ÉPÉES NEUVES. CORUM EN COMPTE UN BON MILLIER.

BOOMBOOMBOOMBOOM

"Y EN A-T-IL ICI QUI AIENT L'EXPÉRIENCE DE LA GUERRE ?"

"NON, PRINCE."

BOOMBOOMBO

ALORS IL FAUDRA APPRENDRE PROMPTEMENT.

MAUDITS TAMBOURS.

QU'AVEZ-VOUS APPRIS DANS LES NOTES DE VOTRE ÉPOUX ?

OÙ SE TROUVENT NOS POINTS FAIBLES. NOUS AVONS MIS À CHAUFFER DES CHAUDRONS DE PLOMB.

POURQUOI ?

VOUS NE SAVEZ CERTES RIEN DES ARTS GUERRIERS ! LE PLOMB FONDU SERA DÉVERSÉ SUR NOS ASSAILLANTS.

FAUT-IL ÊTRE SI *BRUTAUX* ?

NOUS NE SOMMES PAS DES VADHAGHS. ET CES MABDENS *SAURONT* SE BATTRE AVEC BRUTALITÉ.

BIEN SÛR. AUTANT QUE J'ÉTUDIE MOI AUSSI LES *MANUSCRITS* DU MARGRAVE.

MA DAME, BELDAN DEMANDE AU PRINCE CORUM DE VENIR LE REJOINDRE SUR LA COURTINE.

J'ARRIVE IMMÉDIATEMENT. RHALINA, POURREZ-VOUS ME FAIRE PRÉPARER UNE *ARMURE* ?

11

POURQUOI M'AVOIR FAIT MANDER, BELDAN ?

J'AI VU QUELQUE CHOSE. UN ÉCLAT D'OR ENTRE LES ARBRES, PAR LÀ.

"C'EST GLANDYTH-A-KRAE !"

J'AI ATTIRÉ CE *DESTIN* SUR VOTRE CHÂTEAU.

VOUS AVEZ RENDU NOTRE MARGRAVINE ***HEUREUSE***. JE NE L'AVAIS JAMAIS VUE COMME ÇA AUPARAVANT.

BOOMBOOMBOOMBOOMBOOM

VOUS, LES MABDENS, VOUS SEMBLEZ CROIRE QUE LE BONHEUR ***S'ACHÈTE*** AU PRIX DE LA ***SOUFFRANCE***. LES VADHAGHS CROIENT... CROYAIENT... QUE LE BONHEUR ÉTAIT L'ÉTAT ***NATUREL*** DES ÊTRES DOUÉS DE RAISON.

IL A APPRIS MA PRÉSENCE ICI, ET A PASSÉ L'HIVER À RECRUTER ET ENTRAÎNER CES GUERRIERS.

MAIS COMMENT A-T-IL DÉCOUVERT VOTRE CACHETTE ?

"REGARDEZ ! IL TRAVERSE LES RANGS !"

BOOM BOOM BOOM

L'HOMME BRUN...

UNE ***MALÉDICTION*** S'ACHARNE SUR MOI, JE LE CRAINS. J'AURAIS DÛ MOURIR, ET TOUT CEUX QUI M'AIDENT SONT MAUDITS À LEUR TOUR. JE RENCONTRERAI GLANDYTH EN COMBAT ***SINGULIER***. AINSI, LE CHÂTEAU SERA SAUVÉ.

GLANDYTH A DÛ OFFRIR LE CHÂTEAU AUX TRIBUS DE CAVALIERS EN ÉCHANGE DE LEUR ASSISTANCE. NOUS DEVONS ***TOUS*** COMBATTRE, PRINCE CORUM.

ALORS QU'IL SE PRÉPARE AU COMBAT, CORUM VOIT RHALINA SE PLONGER DANS UN PARCHEMIN. C'EST LE DERNIER ÉCRIT PAR SON ÉPOUX, ET IL SEMBLE L'ABSORBER PLUS ENCORE QUE LES AUTRES.

BOOMBOC

LES TAMBOURS REPRENNENT.

POURQUOI N'AVANCENT-ILS PAS ?

ILS ESPÈRENT NOUS TERRORISER, ET CHASSER LA PEUR DE LEURS PROPRES CŒURS.

ILS NOUS CRAIGNENT ?

OH, GLANDYTH-A-KRAE N'A PAS PEUR DE NOUS. MAIS IL A PEUR DE ***LUI-MÊME***. DE TOUS LES TRAITS MABDENS, JE DIRAIS QUE C'EST LE PLUS ***DESTRUCTEUR***.

VADHAGH, *ES-TU LÀ ?*

VADHAGH ! NOUS AVONS ***DÉTRUIT*** TON DÉMON FAMILIER ! ET À PRÉSENT, C'EST TON TOUR ! ET CELUI DES MÉPRISABLES ET TRAÎTREUX MABDENS QUI T'ONT DONNÉ REFUGE !

ILS FRAPPERONT SOUS PEU. AVANT QUE LA ***MARÉE*** NE RECOUVRE LA CHAUSSÉE.

VADHAGH ! TA RACE EST LA PLUS ***LÂCHE*** DE TOUTES !

JE SUIS LÀ, GLANDYTH-A-KRAE, PLUS MALHEUREUX ET PLUS PITOYABLE DES MABDENS !

HA HA ! JE NE SUIS PAS MALHEUREUX, MOI !

VEUX-TU BIEN DESCENDRE ET ME REPRENDRE CECI ? QUI EST LA ***DEMI***-CHOSE, À PRÉSENT ?

ALORS TU NE DEVRAIS PAS CRAINDRE DE ME COMBATTRE ***SEUL À SEUL***.

POURQUOI ***SACRIFIERAIS***-TU TA VIE PLUS TÔT QUE NÉCESSAIRE ?

14

JE SUIS LAS DE CETTE EXISTENCE D'ESTROPIÉ. LAS DE VOUS CRAINDRE, TOI ET TES HOMMES.

FORT BIEN, VADHAGH ! MES HOMMES SE TIENDRONT EN ARRIÈRE POUR LA DURÉE DU COMBAT. SI *TU* ME TUES, MES *CHARIOTS* QUITTERONT LES LIEUX.

JE NE TE CROIS PAS. MAIS JE DESCENDS.

JE DOIS COMBATTRE GLANDYTH, ET J'EN MOURRAI PROBABLEMENT. MAIS JE MOURRAI EN VOUS *AIMANT*, RHALINA.

NON, CORUM ! MON MARI A PARLÉ DANS SON PARCHEMIN D'UN MOYEN D'OBTENIR DE *L'AIDE*... EN DERNIER RECOURS...

QUELLE AIDE ?

UNE *INVOCATION*. DE LA *SORCEL-LERIE*.

LA SORCEL-LERIE, CELA N'EXISTE PAS, RHALINA.

CELA N'EST PAS LA SAGESSE DES VADHAGHS, MAIS AUTRE CHOSE... UNE INVOCATION.

CORUM, PERMETTEZ-MOI D'ES-SAYER !

À VOTRE GUISE, RHALINA. MAIS MÊME AINSI, IL VOUS FAUDRA DU *TEMPS*. JE M'EN VAIS VOUS LE GAGNER.

15

PAR LE CHIEN, COMME TE VOILÀ DEVENU LAID, VADHAGH !

ALORS NOUS SOMMES BIEN ***ASSORTIS***, MABDEN, CAR TOI TU N'AS PAS CHANGÉ.

PUISQUE TE VOILÀ ORNÉ DE JOLIES COQUILLES, JE NOURRIRAI LES POISSONS AVEC TA CARCASSE EN TE JETANT À LA MER !

KLANG

SWOOSH

CLONK

CRACK

JE COMMENCE À ME LASSER...

IL EST À VOUS, *ARCHERS* ! *TIREZ* !

17

PRINCE CORUM ! BAISSEZ-VOUS !

AAAH !

THUNK

CLATTER

THUNK THUNK

SNAP

YAHHH

18

CHONK

HÂTEZ-VOUS, PRINCE !

CLATTER

HÂTEZ-VOUS ! ILS SONT SUR VOS TALONS !

19

CREAK

LA MARÉE MONTE, CORUM ! NOUS AVONS *RÉUSSI* !

IL ME FAUT UNE NOUVELLE *MAIN* ! AINSI QU'UN NOUVEL *ŒIL*, RHALINA.

IL VOUS FAUT *DORMIR*.

MA DAME...

20

L'ENNEMI A PERDU UNE TRENTAINE D'HOMMES. MAIS LA MARÉE REDESCENDRA AU CRÉPUSCULE. J'IGNORE S'ILS ATTAQUERONT À NOUVEAU ALORS.

IL FAUT NOUS Y PRÉPARER. FAITES GARDER TOUS LES CÔTÉS DU CHÂTEAU. CELA CORRESPOND-IL À CE QUE DISAIT LE MARGRAVE, RHALINA ?

ASSEZ BIEN.

LE SOIR...

BOOMBOOMBOOMBOOM

IL ATTAQUERA, JE PENSE.

BOOM BOOM BOOM BOOM

"ILS ESSAIERONT DE FAIRE NAGER LEURS CHEVAUX AUTOUR, ET DE PRENDRE PIED SUR LES ROCHERS."

FAITES ENVOYER DES FLÈCHES *EN-FLAMMÉES* DE TOUS CÔTÉS QUAND IL FERA NOIR.

PRINCE CORUM ! ILS ARRIVENT À NOS PORTES !

SSSSSS

AAAH !

AAARGH !

PLACEZ DES ARCHERS DERRIÈRE LES BATTANTS. ILS NE TARDERONT PLUS À ENTRER.

NOUS SOMMES À COURT DE PLOMB.

NOUS ESSUYONS DES *PERTES* !

LA NUIT TOMBE, ET LA BATAILLE EST ÉCLAIRÉE PAR LES TORCHES ET LES FLÈCHES.

BOOM BOOM BOOM

ALLEZ DIRE AU PRINCE QUE LA PORTE VA *CÉDER* !

22

PRÉPAREZ-VOUS ! LES VOILÀ !

BANG

GROAN

CRASH

ILS SONT TROP NOMBREUX ! *REPLIEZ-VOUS* DANS LA TOUR !

23

CORUM ! CORUM !

QUOI ?

OÙ EST DAME RHALINA ?

EST-ELLE EN DANGER ?

JE L'IGNORE, PRINCE. JE N'ARRIVE PAS À LA *TROUVER* ! JE CRAINS...

MÈNE LA CHARGE, BELDAN.

AÏE ! NO NO ! ARGH !

CE NE SONT PAS MES HOMMES !

24

C'EST ALORS QU'IL PERÇOIT COMME UN CHANT ÉTRANGE, TEL QU'IL N'EN A JAMAIS ENTENDU AUPARAVANT.

CALMEMENT, ELLE TERMINE, PUIS RETOURNE VERS SES APPARTEMENTS.

RHALINA ?

?

RHALINA ?

CORUM !

REGAR-DEZ !

QU'EST-CE DONC, BELDAN ? UNE ILLUSION HABILE ?

"JE NE CROIS PAS QUE C'EN SOIT UNE, PRINCE."

ET EN-SUITE ?

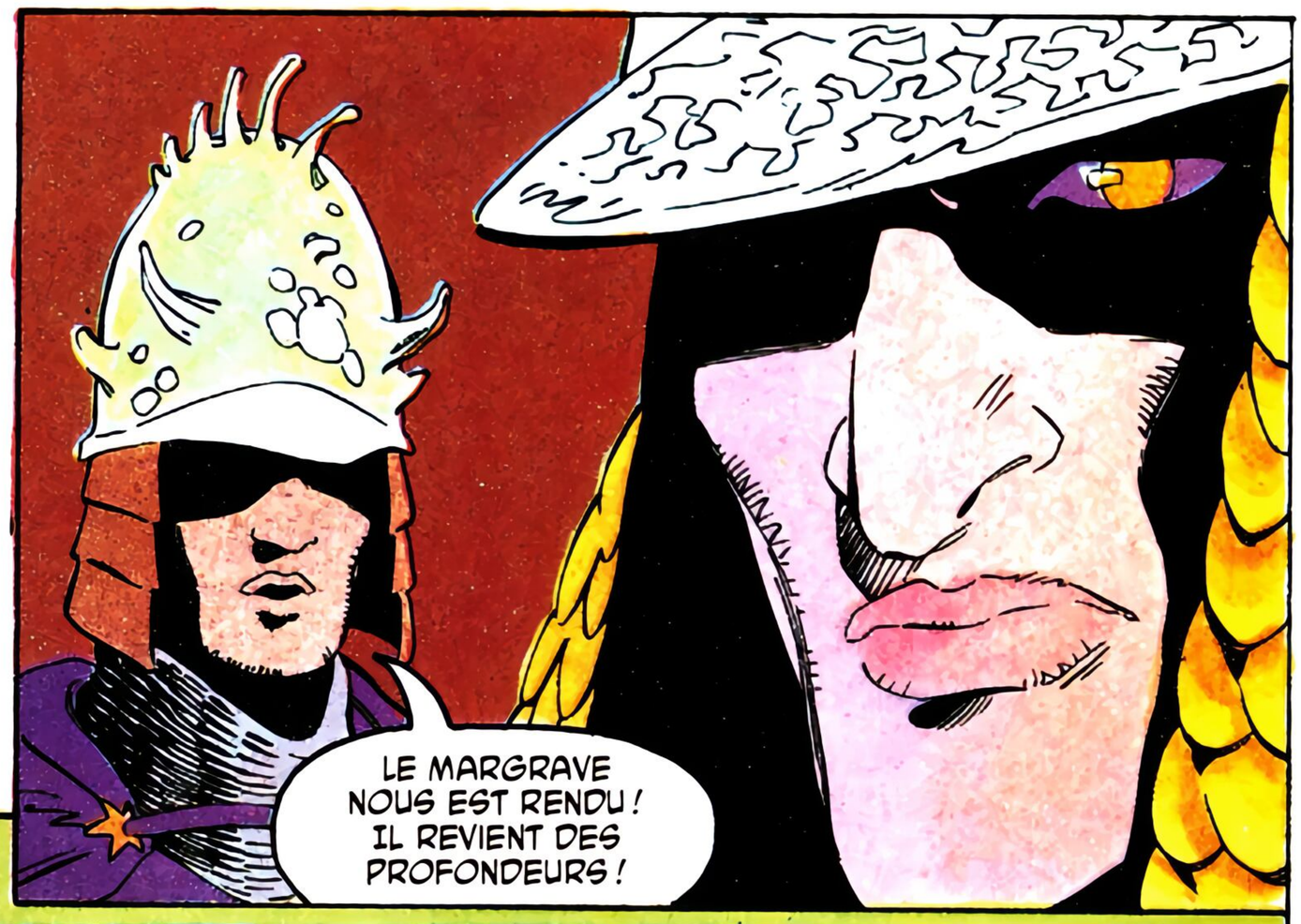
C'EST L'INVOCATION. LE NAVIRE DU MARGRAVE... ET VOYEZ !

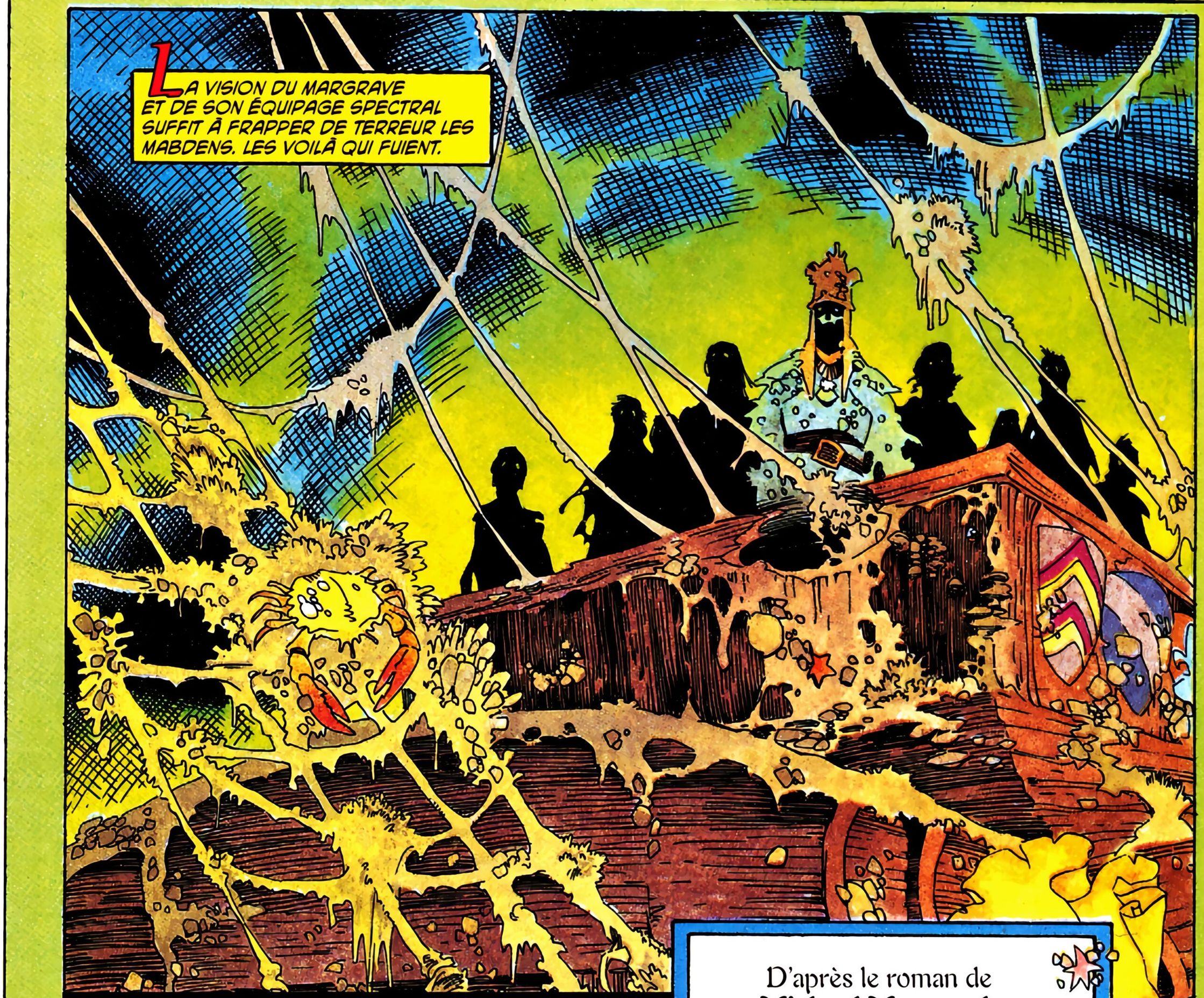
LE MARGRAVE LUI-MÊME ! IL S'EN *REVIENT* POUR *SAUVER* SON CHÂTEAU !

ET QUE VIENT-IL CHERCHER D'AUTRE ICI ?

Les Chroniques de CORUM™
Le Chevalier des Épées

LE PRINCE CORUM S'EST REMIS DE SES BLESSURES AU CHÂTEAU DE LA MARGRAVINE. CORUM ET LA MAITRESSE DES LIEUX SONT TOMBÉS AMOUREUX. MAIS AVEC LE PRINTEMPS EST VENUE LA HORDE MABDEN, METTANT FIN À L'IDYLLE. POURTANT, ALORS QUE TOUT ESPOIR SEMBLAIT PERDU...





L'Œil de Rhynn
La Main de Knell

D'après le roman de
Michael Moorcock

Mike Baron : Scénario
Mike Mignola : Dessin
Kelley Jones : Encrage
Linda Lessmann : Couleur

QUE VONT-ILS FAIRE À PRÉSENT, BELDAN ?

SEULE DAME RHALINA LE SAIT. IL EST TOUJOURS QUESTION D'UN MARCHÉ EN CES AFFAIRES...

NON!

NON, RHALINA ! UN MARCHÉ AUSSI OBSCÈNE NE SAURAIT ÊTRE HONORÉ !

JE DOIS PARTIR AVEC EUX. J'AI PROMIS.

ELLE NAVIGUERA AVEC NOUS, PRINCE DES VADHAGHS. CELA DOIT ÊTRE.

AVEC ELLE À NOTRE BORD, NOUS VIVRONS. CAR NOUS SOMMES ESCLAVES DE SHOOL-AN-JYVAN. RHALINA EST MA FEMME. NOUS NOUS RETROUVONS ENFIN.

QUI EST CE SHOOL-AN-JYVAN ?

IL VIT EN LA DEMEURE DU DIEU REPU.

CE NOM N'EST PAS ÉTRANGER À CORUM : IL L'A VU SUR LA TAPISSERIE DÉCRIVANT LES DEUX GUERRIERS MIS EN PIÈCES PUIS RECONSTITUÉS SUR UNE ÎLE AINSI DÉSIGNÉE.

ALORS EMMENEZ-MOI AVEC VOUS ?

POURQUOI LE DEVRAIS-JE ? LES MORTS N'ONT GUÈRE D'AMOUR POUR LES VIVANTS.

J'AIME RHALINA ! POUVEZ-VOUS LE COMPRENDRE ?

LES MORTS IGNORENT L'AMOUR, TE DIS-JE.

LE NAVIRE PARTIT.

RHALINA SOMBRE DANS UNE TRANSE PROFONDE TANDIS QUE CORUM FAIT LES CENT PAS. IL EST ÉPUISÉ MAIS NE PARVIENT PAS À DORMIR : UN BOURDONNEMENT ÉTRANGE LUI RÉSONNE DANS LA TÊTE.

LE DÉCOR SE BROUILLE.

VOUS CROYEZ RÊVER, MAÎTRE CORUM.

JE SUIS LE *PRINCE* CORUM, À LA ROBE ÉCARLATE.

JE NE RECONNAIS NUL AUTRE PRINCE QUE MOI-MÊME. SI VOUS PARVENEZ À LE COMPRENDRE, IL N'Y AURA PAS DE TENSION ENTRE NOUS.

JE CROIS RÊVER, OUI. QUI ÊTES-VOUS ?

VOUS L'AUREZ DEVINÉ, JE CROIS. JE SUIS SHOOL-AN-JYVAN, SEIGNEUR DE TOUT CE QUI EST MORT DANS LA MER.

RENDEZ-MOI RHALINA.

J'Y COMPTE BIEN.

QUOI ?

J'AI MES MOTIVATIONS. CONNAISSEZ-VOUS LE *CHEVALIER DES ÉPÉES*, QUI RÈGNE SUR LES CINQ PLANS ?

IL N'EXISTE PAS.

ET POURTANT SI. C'EST LE CHEVALIER DES ÉPÉES QUI A PERMIS AUX MABDENS DE DÉTRUIRE LES ANCIENNES RACES.

POUR-QUOI ?

PARCE QUE VOUS L'ENNUYIEZ. ET ON LE COMPREND, D'AILLEURS.

SI JE VOUS ENNUIE TANT, RENDEZ-MOI RHALINA ET JE PARTIRAI.

JE PRÉFÈRE L'AVOIR À MA MAIN, AU CAS OÙ VOUS REFUSERIEZ MON CADEAU.

4

OÙ EST LA PORTE ? J'IRAI LA CHERCHER MOI-MÊME.

IL N'Y EN A PAS. M'ÉCOUTEREZ-VOUS ?

SI VOUS PARLEZ D'UNE FAÇON MOINS ELLIPTIQUE.

PAR LA FORCE DE MON ESPRIT ET DE MON TALENT, JE SUIS DEVENU UN ***DIEU***. LE CHEVALIER DES ÉPÉES EST MON ***ENNEMI*** ET SOUHAITE MA ***MORT***.

VOUS ME SEMBLEZ ASSEZ INSIGNIFIANT, POUR UN DIEU.

C'EST LE CAS, POUR L'INSTANT. QUAND JE DEVIENDRAI UN DIEU PLUS GRAND, VOUS ME TROUVEREZ PLUS SEIGNEURIAL.

POUR L'INSTANT, JE N'AI VU QUE DES TOURS DE PASSE-PASSE ET DES PAROLES POMPEUSES.

VOUS DEVRIEZ FAIRE PREUVE D'UN PEU PLUS DE RESPECT, MAÎTRE CORUM. JE VOUS OFFRE UNE ***MAIN*** ET UN ***ŒIL***.

AINSI QUE LE RETOUR DE RHALINA. ET UNE CHANCE DE VOUS ***VENGER***.

DE GLANDYTH-A-KRAE !

NON, NON, NON ! DU CHEVALIER DES ÉPÉES ! DE CELUI QUI A PERMIS AUX MABDENS DE DEVENIR SI FORTS ! ET VOUS M'ACCUSEZ ***D'INSIGNIFIANCE*** ?

POURSUIVEZ.

POURSUIVRE ? MAIS NE VOUS EN AI-JE PAS DÉJÀ ASSEZ OFFERT ?

VOUS AVEZ BIEN ASSEZ PARLÉ, SURTOUT. JE VEUX DES ACTES.

OH, VOUS ÊTES ***INSULTANT*** ! LES MABDENS ME CRAIGNENT ! ILS BAFOUILLENT EN ME VOYANT !

MAIS VOUS NE POURRIEZ ENVOYER UN MABDEN POUR CETTE MISSION.

C'EST EXACT. NUL MABDEN NE SAURAIT Y SURVIVRE. JE NE SUIS MÊME PAS SÛR QU'UN VADHAGH...

DE QUOI S'AGIT-IL ?

DE *VOLER* SON CŒUR AU CHEVALIER DES ÉPÉES. IL EST CONSERVÉ SUR CE PLAN, SON CERVEAU SUR UN AUTRE, ET AINSI DE SUITE. IL SE PROTÈGE DE CETTE FAÇON, VOYEZ-VOUS...

LIBÉREZ-LA, SHOOL.

MAIS S'IL FAUT VOUS CONVAINCRE...

VOUS LA DISIEZ SAINE ET SAUVE !

ELLE EST EN SÉCURITÉ. DANS LES *BRAS* DE SON *MARI* AIMANT.

CORUM ? EST-CE VOUS, OU UN AUTRE FANTÔME ?

C'EST BIEN MOI, RHALINA. J'AI ACCEPTÉ UN MARCHÉ POUR VOUS SAUVER.

CE N'EST PAS VOUS QUE JE VOULAIS, MA CHÈRE, MAIS VOTRE AMANT. À PRÉSENT QUE J'AI PERDU MON LEVIER SUR LE MARGRAVE, LE VOILÀ MORT POUR DE BON. QUE C'EST IRRITANT...

OH...

VOUS VOYEZ ? LES MABDENS ME CRAIGNENT DÉLICIEUSEMENT.

ALORS QUE RHALINA DORT, CORUM SE BAIGNE ET TROUVE DES HABITS LAISSÉS À SON INTENTION. DES VÊTEMENTS VADHAGHS, DONT UNE ROBE ÉCARLATE EXACTEMENT COMME LA SIENNE.

BIENVENUE DANS MON PETIT ATELIER.

VOICI VOS CADEAUX. VOUS AVEZ ENTENDU PARLER DES ***DIEUX PERDUS*** QUI ÉTAIENT FRÈRES ? LES SEIGNEURS RHYNN ET KWLL QUI ONT DISPARU EN LAISSANT CECI DERRIÈRE EUX ?

C'EST MAGNIFIQUE, MAIS...

ATTEN-DEZ.

7

"LA MAIN DE KWLL !"

JE NE VEUX PAS DE CHOSES MORTES SUR MOI !

CES "CHOSES" VOUS DONNERONT UNE PUISSANCE INACCESSIBLE AUX MABDENS ! L'ŒIL PEUT VOIR DANS DES SECTEURS DU TEMPS ET DE L'ESPACE DANS LESQUELS LA MAIN PEUT PIOCHER ! PENSEZ AU SAVOIR QUE VOUS APPORTE-RONT CES DONS.

FORT BIEN, JE LES ACCEPTE.

VOUS M'EN VOYEZ HONORÉE. REPRENEZ LE COURS DE VOTRE *SOMMEIL*, PRINCE CORUM.

AIEEEEEEE !

RHALINA... OÙ ÊTES-VOUS ?

ICI, CORUM... QUE VOUS EST-IL ARRIVÉ ? VOTRE VISAGE... VOTRE MAIN...

CE SONT LES CADEAUX DE SHOOL. L'ŒIL DE RHYNN ET LA MAIN DE KWLL... ME VOICI À NOUVEAU COMPLET.

COMPLET ? VOUS VOICI QUELQUE CHOSE DE PLUS ET QUELQUE CHOSE DE MOINS... POURQUOI AVOIR ACCEPTÉ CES TERRIBLES DONS ?

SANS EUX, JE SUIS CONDAMNÉ À PÉRIR.

MAIS PEUT-ÊTRE VAUDRAIT-IL MIEUX POUR NOUS DE MOURIR ?

AH, L'IVRESSE DU POUVOIR, MAÎTRE CORUM ! JE SUIS DEVENU UN DIEU DE MES PROPRES MAINS, ET J'AI FAIT DE VOUS UN DEMI-DIEU ! COMMENT VOUS SENTEZ-VOUS ?

MON POIGNET ET MA TÊTE ME FONT MAL. ET JE NE VOIS RIEN AVEC L'ŒIL DE RHYNN. JE NE PENSE PAS QU'IL FONCTIONNE.

CELA PRENDRA UN PEU DE TEMPS. ET IL VOUS FAUDRA CECI ÉGALEMENT. PLACEZ-LE SUR VOTRE NOUVEL ŒIL.

J'APPRÉCIERAIS QUE VOUS REPRENIEZ VOS DONS, PRINCE SHOOL. DE TELLES CHOSES NE SONT PAS POUR LES *MORTELS*.

IL N'EST PLUS UN MORTEL, MAIS UN DEMI-DIEU.

IL Y A DES LOIS AUXQUELLES DOIVENT OBÉIR LES MORTELS ! VOUS LES AVEZ TRANSGRESSÉES ET VOUS SEREZ CHÂTIÉ ! AINSI QUE VOS CRÉATIONS.

L'ORGUEIL VOUS FAIT PERDRE LA RAISON. VOUS N'ÊTES QU'UN SORCIER MORTEL.

JE SERAI BIENTÔT EN POSITION DE DÉFIER TOUT *DIEU PARVENU* ASSEZ TÉMÉRAIRE POUR S'OPPOSER À MOI.

SILENCE !
SI MAÎTRE CORUM NE M'ÉTAIT PAS SI UTILE, VOUS SOUFFRIRIEZ TOUS DEUX MILLE TOURMENTS !

NOUS PERDONS DU TEMPS. FINISSONS-EN, QUE RHALINA ET MOI-MÊME PUISSIONS QUITTER CET ENDROIT.

TU ES FOU DE TANT DONNER POUR UNE TELLE CRÉATURE.

DISCUTONS DE CE CŒUR PLUTÔT QUE DU MIEN. COMMENT VAIS-JE LE VOLER ?

VIENS.

POURQUOI CETTE ÎLE EST-ELLE APPELÉE LA DEMEURE DU DIEU REPU ?

PUIS VOUS ÊTES VENU ET L'AVEZ TUÉ !

CE DIEU MANGEAIT DES ENFANTS. UN JOUR, JE LUI EN AI APPORTÉ UN GRAND NOMBRE D'UN COUP. IL LES DÉVORA TOUS ET S'ENDORMIT ENSUITE.

CERTAINEMENT PAS ! IL DEMEURE DANS UN CACHOT, ICI MÊME. C'EST UN PARENT ÉLOIGNÉ DU CHEVALIER. C'EST UNE AUTRE DES RAISONS POUR LESQUELLES IL M'EN VEUT TANT.

ET OÙ CACHE-T-IL SON CŒUR ?

PAR-DELÀ LE RÉCIF DE MILLE LIEUES. APRÈS CETTE BARRIÈRE S'ÉTEND UNE CONTRÉE APPELÉE URDE, QUI EST PARFOIS DE TERRE ET PARFOIS D'EAU. ENSUITE, ON TROUVE LE DÉSERT DE DHROONHAZAT.

PUIS IL FAUT TRAVERSER LE PAYS DES FLAMMES OÙ VIT LA REINE AVEUGLE. ET ENSUITE LES TERRES GLACÉES.

ET AU DELÀ ?

EH BIEN... LE DOMAINE DU CHEVALIER DES ÉPÉES, TOUT SIMPLEMENT.

JE NE PEUX PLUS VOIR DANS LES CINQ PLANS.

11

NE VOUS INQUIÉTEZ PAS. VOUS AVEZ DES *POUVOIRS* TOUT AUSSI INTÉRESSANTS.

QU'AVEZ-VOUS VU ?

UN PAYS AU-DESSUS DUQUEL BRILLAIT UN SOLEIL NOIR. QUATRE ÊTRES S'Y DRESSAIENT... J'AI APERÇU LEURS VISAGES ET N'AI PU EN SUPPORTER DAVANTAGE.

DE TELLES HORREURS EXISTENT, MAIS VOUS DEVREZ CONTEMPLER CES VISAGES SI VOUS VOULEZ UTILISER VOS POUVOIRS À PLEIN.

VOTRE JARDIN ME SEMBLE TRÈS AMICAL...

JE DOIS NOURRIR CES PLANTES. CE SONT MES SEULES AMIES.

JE DOIS POUSSER UN NAVIRE AU NAUFRAGE. IL NOUS FAUT DE LA VIANDE. CES PRÉPARATIFS M'ONT RENDU NÉGLIGENT.

COMMENT TROUVERAI-JE LE CHEVALIER ?

IL VIT DANS UN PALAIS AU SOMMET D'UNE MONTAGNE, AU CENTRE DES CINQ PLANS. LE CŒUR EST DANS LA TOUR LA PLUS ÉLEVÉE.

EST-CE TOUT CE QUE VOUS SAVEZ ?

JE VOUS *EMPLOIE*, MAÎTRE CORUM, CAR VOUS AVEZ UN PEU PLUS DE CERVELLE QU'UN MABDEN. MAIS VOUS POUVEZ VOUS FIER À UNE CHOSE...

ET À QUOI, MAÎTRE SHOOL ?

PRINCE SHOOL. FIEZ-VOUS AU FAIT QU'IL NE S'ATTENDE PAS À ÊTRE ATTAQUÉ PAR UN MORTEL. LES SEIGNEURS DES ÉPÉES SONT DEVENUS TRÈS SUFFISANTS...

12

FAIRE SES ADIEUX À RHALINA NE FUT PAS FACILE.

ARMÉ D'UNE PIERRE D'AIMANT POUR LE GUIDER, CORUM FAIT VOILE VERS LE NORD ET LE RÉCIF DE MILLE LIEUES.

LES VADHAGHS ME DIRAIENT FOU. MAIS JE RESTE ASSEZ SAIN D'ESPRIT À CÔTÉ D'UN MABDEN.

ET MÊME SI MON PEUPLE ME CONDAMNERAIT, JE TROUVE RHALINA PLUS ATTIRANTE QU'UNE FEMME VADHAGHE.

ALORS QU'IL DORT, LE BATEAU CONTINUE PLEIN NORD.

AU MATIN...

LE RÉCIF DE MILLE LIEUES !

13

IL S'ÉTEND D'UN *HORIZON* À L'AUTRE ! JE DOIS VIRER VERS L'EST POUR TROUVER UN PASSAGE.

QUATRE JOURS DURANT, IL NAVIGUE DONC.

UNE BRUME LÉGÈRE SE LÈVE. CORUM ÉCOUTE LES ROCHERS, SE SERT DE SA PIERRE D'AIMANT ET S'EN PLANTE LA POINTE DANS LA PEAU, TENTANT DE JUGER DE SA POSITION.

LE BATEAU TANGUE FRÉNÉTIQUEMENT.

AU TRAVERS DE LA BRUME IL ENTEND UN BRUIT CLAQUANT D'ÉCLABOUSSURES.

SLAP WHOOSH

GRÂCE AUX CARTES DE SHOOL, IL DEVINE QU'IL APPROCHAIT D'UN CHENAL.

UNE BÊTE DES MERS AP-PROCHE...

WHOOSH SLAP WHOOSH SLAP

DÉGAINANT SON ÉPÉE, IL SE PRÉPARE AU COMBAT. PUIS IL VOIT UNE FORME APPROCHER...

SLAP

14

MES YEUX ME JOUENT DES *TOURS* !

15

LES REMOUS AU PASSAGE DU GÉANT PROJETTENT LE PETIT ESQUIF VERS L'EST. CORUM A BEAU LUTTER DE TOUTES SES FORCES AVEC LE GOUVERNAIL ET LA VOILE, IL NE CONTRÔLE PLUS RIEN.

PUIS, SOUDAIN, LE BATEAU SORT DES BRUMES.

CRACK

AVEC L'ÉNERGIE DU DÉSESPOIR, CORUM S'ACCROCHE À SES ARMES...

... ET ENTREPREND D'EXPLORER LA PLAGE, CHERCHANT UN SENTIER MENANT EN HAUT.

LA MARÉE MONTE.

SONT-CE LÀ LES RHAGA-DA-KETHAS DONT PARLAIT SHOOL ?

17

OLANJA KO ? OLANJA KO, DRAVER ?

JE NE COM-PRENDS PAS CE LANGAGE.

HMM...

JE NE COMPRENDS PAS.

MOR NAFFA ?

ILS PARTENT VERS LA VILLE, LAISSANT DERRIÈRE EUX L'UN DES CAVALIERS.

ES-TU DE LA RACE DES MABDENS ?

NON. JE SUIS UN *VADHAGH*.

MMMMM MMMMM

ENNEMI DES NHA-DRAGHS.

C'EST FINI.

FINI ?

TOUS LES VADHAGHS SONT MORTS, SAUF MOI. LES NHADRAGHS SONT À PRÉSENT ESCLAVES DES MABDENS.

C'ÉTAIT PRÉDIT.

POURQUOI N'ES-TU PAS MORT ?

J'AI CHOISI DE NE PAS MOURIR.

CE CHOIX N'EST PLUS TIEN SI EN DÉCIDE LE SEIGNEUR ARIOCH.

ARIOCH ?

LE DIEU QUI RÈGNE SUR NOS DESTINS. LE DUC ARIOCH DES ÉPÉES.

LE *CHEVALIER* DES ÉPÉES ?

JE SUIS LE ROI TENGOL LEP. CECI EST ARKE, MA VILLE. NOUS ALLONS BIENTÔT MOURIR, NOUS AUSSI.

POURQUOI ?

C'EST LE TEMPS DES MABDENS, À PRÉSENT, ARIOCH EN A DÉCIDÉ. IL NOUS LAISSE VIVRE ENCORE UN PEU, PARCE QUE NOUS LUI OBÉISSONS. MAIS BIENTÔT LES MABDENS VIENDRONT ET NOUS DÉTRUIRONT.

20

POURQUOI ARIOCH DÉTRUIRAIT-IL TANT DE BEAUTÉ ET DE SAVOIR ?

ARIOCH A PARLÉ PAR LA BOUCHE DE NOS SAGES. ILS SONT CERTAINS DE SA VOLONTÉ.

EH BIEN, JE COMPTE *RÉSISTER* À SES PLANS. JE NE LES TROUVE GUÈRE AGRÉABLES.

OH !

CLAP

NE PARLONS PLUS D'ARIOCH, EN CE CAS. TU ES NOTRE INVITÉ. NOUS BOIRONS LE VIN ENSEMBLE.

CE SERA AVEC GRAND PLAISIR, MERCI.

21

KKK...

22

NON ! NON ! VENEZ M'AIDER !

ZGURCO !

JE N'Y PEUX RIEN...

AAAAAH!

PYGRY!

24

NNGH...

SPIT!

25

CHOSE MALFAI-SANTE ! RHALINA AVAIT RAISON !

JE VAIS ME *DÉBARRASSER* DE TOI !

CRACK

SLAM

THUMP

SNARL

HISSSS

Les Chroniques de Corum™
Le Chevalier des Épées
D'après le roman de
Michael Moorcock

Le cœur du Chaos

ALORS QU'IL ÉTAIT REÇU PAR LES ÉTRANGES RHAGA-DA-KETHAS, CORUM, DERNIER DES VADHAGHS, SE VIT OFFRIR UNE COUPE DE VIN. MAIS LA MAIN DE KWLL SE DÉCHAÎNA, RÉPANDANT LE VIN ET LE SANG DE SES HÔTES. CORUM TUA LEUR ROI, PUIS LE SOL CÉDA SOUS SES PIEDS, LE PROJETANT DANS UNE OUBLIETTE.

GRM...

Mike Baron : Scénario **Kelley Jones** : Encrage
Mike Mignola : Dessin **Linda Lessmann** : Couleur

CORUM PARLE EN NHADRAGH.

QUI ÊTES-VOUS ? ME COMPRENEZ-VOUS ?

LA CRÉATURE LUI RÉPOND EN BAS-PARLER.

ARRÊTEZ CE BARAGOUIN. VOUS SEREZ BIENTÔT COMME MOI.

VOUS AVEZ DONC TUÉ CE SALE PETIT LÂCHE, HEIN ?

QU'A-T-IL ESSAYÉ AVEC VOUS, L'AMI ? LE POISON ?

CORUM RÉPOND DANS LE MÊME LANGAGE.

QUI ÊTES-VOUS ?

DANS LA MESURE OÙ VOUS ÊTES MON INVITÉ, C'EST À VOUS DE RÉPONDRE AUX QUESTIONS. NOMMEZ-VOUS, VOUS ET VOTRE PEUPLE, L'AMI.

JE SUIS ***CORUM JHAELEN IRSEI***, LE PRINCE À LA ROBE ÉCARLATE, ET LE DERNIER DES VADHAGHS.

ET JE SUIS ***HANAFAX***, SOLDAT, PRÊTRE ET EXPLORATEUR DE LYWM-AN-ESH. ET UNE ÉPAVE, À PRÉSENT, COMME VOUS POUVEZ LE CONSTATER.

N'ÊTES-VOUS PAS BIEN LOIN DE VOS TERRES, MESSIRE HANAFAX ?

C'EST UNE LONGUE HISTOIRE. ARIOCH A ORDONNÉ AUX MABDENS D'EXTERMINER LES ANCIENNES RACES COMME LA VÔTRE. J'AI ESTIMÉ QUE L'ORDRE ÉTAIT FAUX. ET MA CHANCE A TOURNÉ DEPUIS LORS...

IL Y A EU UN MEURTRE. ON M'A ACCUSÉ. J'AI VOLÉ UN NAVIRE ET FUIT. APRÈS DIVERSES AVENTURES SANS INTÉRÊT, JE SUIS ARRIVÉ ICI, CHEZ LES RHAGA-DA-KETHAS.

J'AI TENTÉ DE LES ***RETOURNER*** CONTRE ARIOCH. ILS M'ONT OFFERT DU VIN QUE J'AI REFUSÉ. ALORS, ILS M'ONT ENFERMÉ ICI.

QUE COMPTAIENT-ILS FAIRE DE VOUS ?

ILS ESPÉRAIENT QUE JE MEURE, JE SUPPOSE. ILS NE SONT PAS CRUELS, MAIS LEUR TERREUR D'ARIOCH EST SI GRANDE QU'ILS N'OSENT L'OFFENSER EN RIEN.

J'AI UNE MISSION À ACCOMPLIR, JE NE PEUX ME PERMETTRE DE TRAÎNER.

IL LE ***FAUDRA*** BIEN, AMI CORUM... J'AI QUELQUES DONS DE SORCELLERIE, MAIS RIEN NE MARCHE, DANS CET ENDROIT.

AVEZ-VOUS ENTENDU PARLER DE LA MAIN DE KWLL ET DE L'ŒIL DE RHYNN ?

2

OUI... MAIS DE TELS POUVOIRS SONT TROP GRANDS POUR UN MORTEL ! LES CONSÉQUENCES...

JE NE PENSE PAS AVOIR LE *CHOIX*.

IL VOIT À NOUVEAU CET ÉTRANGE PAYSAGE SOUS UN SOLEIL NOIR, ET CES QUATRE SILHOUETTES ENCAPUCHONNÉES.

IL HURLE EN VOYANT LEURS VISAGES.

MAIS LA MAIN LEUR FAIT SIGNE D'APPROCHER.

QU'Y A-T-IL ? QUE VOYEZ-VOUS ?

VOILÀ... VENEZ VERS CE PLAN. OBÉISSEZ-MOI.

Ô DIEUX ! CES CHOSES SORTENT DE LA FOSSE DU CHIEN ! SHEFANHOWS ! NE LES LAISSEZ PAS ME TOUCHER !

MAÎTRE... NOUS ACCOMPLIRONS LA VOLONTÉ DE KWLL.

DÉTRUISEZ CETTE PORTE.

UNE VIE POUR CHACUN DE NOUS, MAÎTRE.

QUEL SERA NOTRE SALAIRE, MAÎTRE ?

FORT BIEN. VOUS AUREZ CE QUE VOUS DEMANDEZ.

NOUS POURRONS PARTIR SUR MON CERF-VOLANT.

VOTRE...

IL EST ASSEZ GRAND POUR DEUX.

PWANG

VOILÀ VOTRE ***SALAIRE***. PRENEZ-EN AUTANT QU'IL EN FAUDRA, PUIS ***RETOURNEZ*** D'OÙ VOUS VENEZ.

4

AAAH !

EEEH !

EEEEH !

NON !

MON CERF-VOLANT EST PAR LÀ !

TROUVEZ-LE VITE, HANAFAX ! ILS SONT PRESQUE SUR NOUS !

SHACK

DONNEZ-MOI UN INSTANT POUR ME REMÉMORER LE SORT !

DÉPÊCHEZ-VOUS ! LA MORT DE LEURS CAMARADES A RENDU LES RAGHA-DA-KETHAS FURIEUX !

ARTA

5

AINSI, LA VOLONTÉ D'ARIOCH PEUT ÊTRE CONTRARIÉE.

À MOINS QUE NOUS N'EN SOYONS LES *INSTRUMENTS*.

PUIS...

OÙ CETTE CHOSE NOUS EMMÈNE-T-ELLE, MESSIRE HANAFAX ?

EH BIEN, C'EST LE PROBLÈME... ELLE VOLE À SON PROPRE GRÉ.

HANAFAX COMMENCE À CHANTER, ET LES PAROLES NE SONT PAS ÉLOGIEUSES ENVERS LES DIEUX.

♪ *LE SEIGNEUR ARIOCH... A LA TÊTE DURE COMME LE ROC... LES YEUX PLUS GRANDS QUE LE VENTRE... IMBU DE SA PERSONNE, IL SE TERRE DANS SON ANTRE... COMME LE DERNIER DES...* ♪

MIEUX VAUDRAIT ÉVITER LES INSULTES. NOUS SOMMES AU-DESSUS DU RÉCIF DE MILLE LIEUES QUI BORDE SON DOMAINE.

C'EST UNE CONTRÉE INSTABLE, PRINCE CORUM. CRÉÉE PAR LES SEIGNEURS DU CHAOS.

LES SEIGNEURS DU CHAOS ?

C'EST LEUR VOLONTÉ QUI VOUS GOUVERNE.

NOUS APPROCHONS DANGEREUSEMENT DES TERRES DE FEU...

NOUS ALLONS BRÛLER VIFS !

IL SEM-BLERAIT.

ATTRAPEZ L'UN DES LONGERONS, PRINCE CORUM ! ACCROCHEZ-VOUS !

THUNK

TRISTE ENDROIT POUR EN FINIR, PAS VRAI ?

SI J'EN CROIS LES LÉGENDES MABDENS, NOUS POURRIONS AUSSI BIEN ÊTRE MORTS, ET CONSIGNÉS ICI.

PUISQUE NOUS NE POU-VONS PLUS RECULER, J'IMAGINE QU'IL FAUT ALLER *DE L'AVANT* ?

7

CE MORNE TERRAIN S'AVÈRE DIFFICILE...

JE CROIS QUE C'EST LA FIN, PRINCE CORUM.

SILENCE, MESSIRE...

QUE FAITES-VOUS SUR LA TERRE DE FEU, ÉTRANGERS ?

NOUS VENONS EN PAIX ET SOMMES ICI PAR ACCIDENT.

VOUS NE VENEZ PAS EN PAIX. VOUS PORTEZ DES *ÉPÉES*.

NOUS CHERCHONS DE L'AIDE POUR PARTIR D'ICI.

NUL NE QUITTE CES TERRES, SI CE N'EST POUR SOUFFRIR D'UN ***TERRIBLE*** DESTIN. LE SEUL PORTAIL TRAVERSE... LA ***GUEULE DU LION***.

IL SEMBLERAIT QUE NOUS ALLONS MOURIR, PRINCE CORUM.

CORUM CONTEMPLE LES CADAVRES EXSANGUES ET ARMÉS DES RAGHA-DA-KETHAS.

NOUS SOMMES À TON SERVICE, MAÎTRE. NOUS DONNERAS-TU NOTRE SALAIRE ?

OUI. ET IL SERA GÉNÉREUX.

MAIS, ALORS QUE LE MASQUE D'UN DES CAVALIERS LUI EST ARRACHÉ...

ARRÊTEZ ! CE SONT DES VADHAGHS !

ILS SONT NOTRE SALAIRE, MAÎTRE. NOUS NE SAURIONS CESSER.

MAIS C'EST MON PROPRE *PEUPLE* !

ILS SONT TOUS MORTS, PRINCE CORUM.

VOILÀ QUE J'AJOUTE LE *FRATRICIDE* À MES CRIMES.

QUI PLEURE ?

JE SUIS CORUM JHAELEN IRSEI, MA DAME. POURQUOI ÊTES-VOUS AVEUGLE ?

PLUTÔT QUE DE CONTEMPLER CE QU'ÉTAIT DEVENUE MA TERRE, JE ME SUIS CREVÉ LES YEUX. JE SUIS CORESE, ET NOUS SOMMES ENCORE VINGT.

10

JE PLEURE PARCE QUE J'AI EXTERMINÉ LES AUTRES, MA DAME.

ILS ÉTAIENT MAUDITS. JE TE REMERCIE DE LES AVOIR LIBÉRÉS. POURQUOI PORTES-TU UN NOM VADHAGH ?

JE SUIS VADHAGH, MA DAME. JE VIENS DES TERRES LOINTAINES DU SUD.

VOS GENS SONT-ILS HEUREUX, PRINCE CORUM ?

ILS SONT TOUS MORTS, DAME CORESE.

IL A BIEN DIT QUE NOUS DEVIONS MOURIR...

QUI, MA DAME ?

LE CHEVALIER DES ÉPÉES, LE DUC ARIOCH DU CHAOS. QUI A VOULU QUE CETTE CENDRE RECOUVRE NOS VERTES COLLINES ET QUE LA LAVE COULE DANS NOS RUISSEAUX.

VOUDRIEZ-VOUS VOUS VENGER DU DUC ARIOCH ?

MON PEUPLE SE COMPTAIT JADIS PAR CENTAINES. UN PAR UN, JE LES AI ENVOYÉS PAR LA GUEULE DU LION POUR DÉTRUIRE LE CHEVALIER DES ÉPÉES. AUCUN N'EST REVENU.

QU'EST-CE QUE CETTE GUEULE DU LION ?

LA SEULE ÉCHAPPATOIRE À LA TERRE DE FEU. MAIS ELLE DONNE DIRECTEMENT DANS LE PALAIS DU DUC ARIOCH.

NUL NE SAURAIT Y SURVIVRE ?

"OÙ SE TROUVE-T-ELLE ?"

"JE VOUS Y CONDUIS."

NUL, SINON UN GRAND HÉROS, PRINCE À LA ROBE ÉCARLATE.

11

Ô DIEUX... QUI A PU *CRÉER* UNE TELLE CHOSE ?

ARIOCH L'A DRESSÉE À L'EMPLACEMENT DE NOTRE PAISIBLE CITÉ. AVANT D'ENCERCLER NOS TERRES AVEC SES FLAMMES.

NOMBREUX ONT PRÉFÉRÉ SE JETER DEDANS PLUTÔT QUE DE VOIR CE QU'ÉTAIT DEVENU NOTRE PAYS.

UNNGH !

QU'Y A-T-IL, MESSIRE HANAFAX ?

NON... JE... LA CHALEUR...

ARIOCH ! NON ! JE REFUSE...

PLOOG !

QU'Y A-T-IL ?

RIEN. J'AI *TUÉ* MON AMI.

C'ÉTAIT UN MABDEN. UN SERVITEUR D'ARIOCH. IL T'AURAIT TRAHI.

J'AURAIS DÛ LE LAISSER ME TUER.

12

TU ES LE DERNIER VADHAGH À POUVOIR *VENGER* NOTRE RACE.

QU'ELLE *DISPARAISSE* SANS VENGEANCE ! LE NOM DES VADHAGHS SERA-T-IL PRONONCÉ AVEC *HAINE* ?

C'EST DÉJÀ LE CAS. ARIOCH Y A POURVU.

VOILÀ LA GUEULE DU LION. ADIEU, PRINCE À LA ROBE ÉCARLATE.

PUIS ELLE SE JETTE DANS LES FLAMMES, ET CORUM N'EN EST NULLEMENT SURPRIS.

IL FAIT TOURNER SA MONTURE ET ENTRE DANS LA GUEULE...

... MAIS SA BÊTE BRONCHE ET LE FAIT CHOIR.

DES CHOSES VOLANTES SE RUENT À SA RENCONTRE.

RUSTLE RUSTLE

DES CITÉS SE LÈVENT ET RETOMBENT EN POUSSIÈRE SOUS SES YEUX.

UN TOURBILLON DE COULEURS L'ENTRAÎNE VERS LE NÉANT.

IL REPREND PIED SUR UNE PLAINE DE CRISTAL. PRISES DEDANS, DES MILLIERS DE PERSONNES IMPLORENT SON AIDE.

IL PROGRESSE, DE LA CHAIR INFORME JUSQU'AUX GENOUX. IL FRAPPE AUTOUR DE LUI DE SON ÉPÉE.

IL AVANCE DANS UN RAVIN, UN DÉSERT, UN OCÉAN.

CORUM SAIT QUE BIEN D'AUTRES AURAIENT DÉJÀ SOMBRÉ DANS LA FOLIE. MAIS IL SEMBLE POUVOIR À PRÉSENT FAIRE FACE AUX APPARITION LES PLUS ATROCES SANS EN ÊTRE ÉMU.

IL MARCHE DANS UN LONG COULOIR FAIT D'OR ET D'ARGENT, S'ACHEVANT SUR UNE PORTE ORNEMENTÉE.

L'ÉPÉE À LA MAIN, IL LA FRANCHIT.

14

ET CORUM CONTEMPLE ENFIN LE DUC. GRAS, CRASSEUX, NU ET COUVERT DE MABDENS SEMBLABLES À DES POUX.

HA HA HA !

HA ! HA !

SCRATCH SCRATCH

SNIF SNIF

HEIN ?

15

QU'EST-CE QUE CECI ?

PAS UN DES MIENS... PAS UN DES MIENS.

L'UN DES SIENS. L'UN DES SIENS.

DE QUI ?

CELUI DONT J'AI REPRIS LE CHÂTEAU. LE TRISTE SIRE. ARKYN DE LA LOI.

ARIOCH ! TU AS *DÉTRUIT* TOUTE MON ESPÈCE !

DANS SA **TOTALITÉ**, DIS-TU ? BIEN. EST-CE LE MESSAGE QUE TU VENAIS M'APPORTER ?

LÂCHE-MOI !

16

QUI ES-TU ?

JE SUIS TON MAÎTRE LE DUC ARIOCH, SEIGNEUR DE L'ENFER, CHEVALIER DES ÉPÉES, TON ADVERSAIRE.

CETTE AUTRE FORME N'ÉTAIT PAS RÉELLE !

JE PEUX ÊTRE TOUT CE QUE JE DÉSIRE. PETIT CORUM DES VADHAGHS ? TU DOIS BIENTÔT ÊTRE DÉTRUIT, LE SAIS-TU ?

JE REFUSE D'ÊTRE BALAYÉ, DUC ARIOCH ! POURQUOI DEVRAIS-JE L'ACCEPTER ?

ET POURQUOI PAS ? MAIS QU'EST-CE QUI TE FERAIT PLAISIR ?

ME FERAS-TU VISITER TON CHÂTEAU ?

SI C'EST TOUT...

TOUT POUR L'INSTANT.

VOIS-TU, AMI CORUM, LES QUINZE PLANS ÉTAIENT PLONGÉS DANS LA STAGNATION. LES SEIGNEURS DE LA LOI AVAIENT TOUT MIS EN BON ORDRE. RIEN N'ARRIVAIT PLUS.

NOUS AVONS TANT APPORTÉ À TON MONDE, AVEC MON FRÈRE MABELODE ET MA SŒUR XIOMBARG.

DE QUI S'AGIT-IL ?

17

TU LES CONNAIS COMME ROI ET REINE DES ÉPÉES. ILS RÈGNENT CHACUN SUR CINQ DES PLANS. NOUS LES AVONS ARRACHÉS AUX SEIGNEURS DE LA LOI IL Y A QUELQUE TEMPS.

ET VOUS AVEZ COMMENCÉ À Y *DÉTRUIRE* TOUT CE QUI ÉTAIT VÉRIDIQUE ET SAGE.

SI TU LE DIS, MORTEL.

TU T'ES FAIT UN ENNEMI PUISSANT AVEC SHOOL DE SVI-AN FANLA-BROOL.

PAUVRE SHOOL. IL EST *AMUSANT*, N'EST-CE PAS ?

JE N'AI PAS CONFIANCE, ARIOCH.

IL EST NORMAL QUE LES MORTELS N'AIENT PAS CONFIANCE EN LEURS DIEUX. ALLONS EXPLORER UNE AUTRE AILE DU PALAIS. CECI NE MÈNE QU'À UNE TOUR.

QUEL EST CE SIGNE, ARIOCH ?

RIEN. SEULEMENT LES ARMES DU CHAOS.

QU'Y A-T-IL DERRIÈRE LA PORTE, ALORS ?

RIEN. CE N'EST QU'UNE TOUR.

VIENS. IL Y A D'AUTRES CHOSES À VOIR AILLEURS.

J'AI TROUVÉ L'ENDROIT OÙ ARIOCH DISSIMULE SON *CŒUR*.

ACCEPTERAS-TU DE DÎNER AVEC MOI, PRINCE CORUM ?

SI TU SOUHAITES POURSUIVRE ENCORE UN PEU TON EXISTENCE, JE N'Y VOIS PAS D'OBJECTION. POURQUOI TE DÉTRUIRAIS-JE ?

AVANT QUE TU NE ME DÉTRUISES ?

N'AS-TU PAS PEUR DE CE QUE JE REPRÉSENTE ?

QUOI DONC ?

LA JUSTICE.

HA HA HA HA HA

OH ! COMME TU ES ÉTROIT D'ESPRIT ! UNE TELLE CHOSE N'EXISTE PAS !

ALORS QU'ARIOCH BOIT SON VIN, CORUM MANGE.

J'AIMERAIS ME REPOSER, PUISQUE JE SUIS TON INVITÉ.

FORT BIEN. DORS.

19

CORUM TRAVERSE EN COURANT LES HALLS DE MARBRE SCINTILLANT. IL N'A QU'UNE PENSÉE EN TÊTE.

LE CŒUR !

MAIS LA PORTE LUI RÉSISTE.

UNGH !

IMPOS-SIBLE.

MAIS LA MAIN DE KWLL SE SERRE SOUDAIN EN UN POING, ÉMETTANT UNE LUEUR...

BOOM

VOILÀ... TU COMMENCES À M'AIDER COMME JE SOUHAITE ÊTRE AIDÉ.

LA CHOSE SUR LE COUSSIN ÉMET UNE LUEUR PROFONDE, DOUCE ET BLEUTÉE. C'EST UNE GEMME TAILLÉE EN FORME DE CŒUR, ET CHACUNE DE SES PULSATIONS PROJETTE DE LA LUMIÈRE AUX ALENTOURS.

AINSI, LE CŒUR SAIT SE PROTÉGER.

CORUM AVANCE, ET LE RAYON QUI LUI FRAPPE LE FRONT LE PICOTE ÉTRANGEMENT.

21

ALORS QU'IL DÉPASSE LES GUERRIERS MABDENS FIGÉS, LES RAYONS SE CONCENTRENT SUR LUI ET LE BOMBARDENT, UNE **SENSATION** PAS DÉPLAISANTE.

OOH...

ENFIN !

OUI, SHOOL.

PAREIL.

POURQUOI VENIEZ-VOUS QUÉRIR LE CŒUR D'ARIOCH ?

UN *SORCIER* M'A ENVOYÉ. SHOOL.

C'EST UN JEU AUQUEL ARIOCH SE LIVRE. CELA LE DIVERTIT, D'AVOIR UN ENNEMI HUMAIN. IL NE S'ATTENDAIT PAS À CE QUE LE JEU LUI ÉCHAPPE À CE POINT.

CERTES... JE DOIS TROUVER À SORTIR DU PALAIS AVANT QU'IL NE PRENNE CONSCIENCE DE CECI.

POUVONS-NOUS VOUS ACCOMPAGNER ?

HA HA ! TU VOIS BIEN QUE JE SUIS COMPATISSANT, CORUM ! JE T'AI LAISSÉ AVOIR PRESQUE TOUT CE QUE TU DÉSIRAIS. Y COMPRIS MON CŒUR ! MAIS JE NE PUIS TE LAISSER PARTIR AVEC.

IL S'EST JOUÉ DE NOUS.

IL S'EST SERVI DE VOUS, SIRE VADHAGH. IL N'AURAIT PU ACCÉDER DE LUI-MÊME À SON PROPRE CŒUR, L'IGNORIEZ-VOUS ?

UNE CHARMANTE PLAISANTERIE, NON ? ALLEZ, DONNE-MOI MON CŒUR, PETIT VADHAGH.

PLUTÔT MOURIR !

À TA GUISE.

23

RENDS-MOI MON CŒUR, PETIT ÊTRE... ≠MACHE≠ ≠CROQUE≠

QU'IMPORTE. JE VOUS **ABSORBERAI** TOUS DEUX.

NON !

CORUM SENT SES CÔTES SUR LE POINT DE SE BRISER. IL FRAPPE DE SON ÉPÉE, PUIS SA MAIN GAUCHE SE CONTRACTE...

NON, MORTEL ! NON ! PITIÉ ! NE... NOUS POUVONS...

CRUNCH

CORUM DES VADHAGHS, TU T'ES ATTIRÉ L'INIMITIÉ ÉTERNELLE DES SEIGNEURS DES ÉPÉES...

24

PUIS CORUM ENTEND UNE AUTRE VOIX... "IL EN VA AINSI COMME IL DEVRAIT EN ALLER. NI LA LOI NI LE CHAOS NE DOIVENT DOMINER. IL DOIT EXISTER UN ÉQUILIBRE."

IL CONTEMPLE UNE PROCESSION IMMENSE DE BANNIÈRES, CELLES DE LA LOI ET DU CHAOS. ET AU-DESSUS PEND UNE BALANCE.

MAIS IL N'Y A *PAS* D'ÉQUILIBRE !

"LES MORTELS ONT JUSTEMENT LE POUVOIR D'AJUSTER LES PLATEAUX DE LA BALANCE."

JE NE PUIS PORTER UN TEL FARDEAU !

TU LE DOIS !

LE GÉANT DE LAAHR ?

J'AI ÉTÉ RAPPELÉ DE MON EXIL. JE SUIS LE SEIGNEUR ARKYN. ARIOCH EST PARTI. SANS SON CŒUR, IL NE PEUT PLUS PRENDRE UNE FORME CHARNELLE SUR CES PLANS.

SEIGNEUR ARKYN, VOUS SAVEZ POURQUOI J'AI SUIVI CE CHEMIN. LES VADHAGHS ONT-ILS VRAIMENT TOUS DISPARU ?

TU ES LE DERNIER... POURTANT... IL POURRAIT ADVENIR UNE ÉPOQUE OÙ ILS REVIENDRONT. MAIS JE N'EN DIRAI PAS PLUS.

RENVOYEZ-MOI EN SVI-AN-FANLA-BROOL, JE VOUS EN CONJURE. CAR J'AIME LA MARGRAVINE.

C'EST PRÉCISÉMENT TA CAPACITÉ À AIMER QUI TE REND SI FORT, PRINCE CORUM.

ET MA CAPACITÉ À HAÏR ?

ELLE DIRIGE TA FORCE.

25

AINSI, CORUM RETROUVE LE PALAIS DU MAGICIEN.

RHALINA ! RHALINA !

À L'AIDE, MESSIRE CORUM...

LA VOIX DE SHOOL L'APPELLE.

OÙ EST RHALINA, SHOOL ?

TU N'AS PU Y PRÉTENDRE QUE PARCE QUE ÇA AMUSAIT ARIOCH.

PRINCE SHOOL... GHH... JE... JE TIENS À MON TITRE.

SILENCE ! ARIOCH S'EST VENGÉ DE MOI PARCE QUE J'ÉTAIS LE PLUS PUISSANT !

OÙ EST RHALINA ?

OUI... REMPORTE-LA... AU BOUT DU COULOIR... IL Y A UN ESCALIER...

RHALINA, OUVREZ ! C'EST CORUM !

BAM BAM

VOS POUVOIRS VOUS SONT DONC REVENUS, PRINCE SHOOL ?

RHALINA, C'EST VRAIMENT CORUM. OUVREZ CETTE PORTE.

CORUM ?

C'EST SOUS UN CIEL CLAIR ET BLEU QU'ILS METTENT LE CAP SUR LE MONT MOIDEL. EN ESPÉRANT QUE CE RÉPIT SOIT DE LONGUE DURÉE.

AINSI S'ACHÈVE LE

CHEVALIER DES ÉPÉES

Robes écarlates, princes albinos et autres curiosités

Par Alex RACUNICA

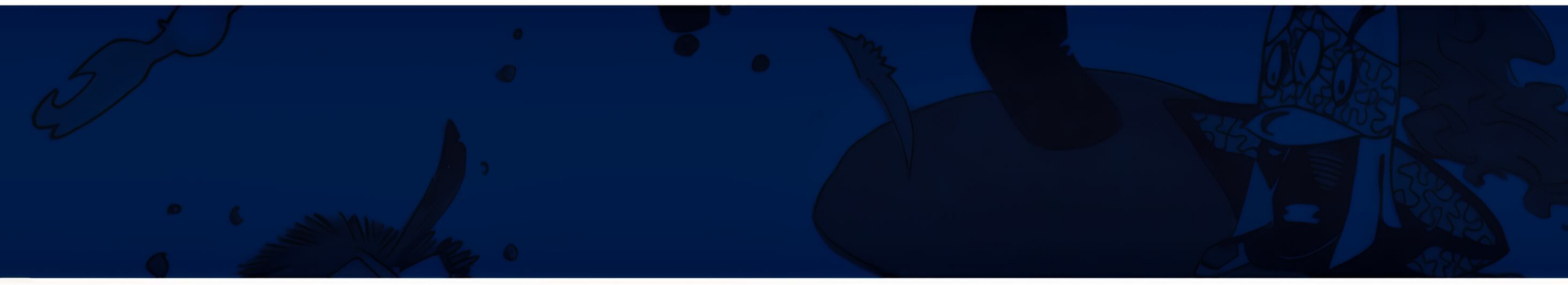
Quand il débute l'écriture des romans consacrés à Corum en 1971, Michael Moorcock a déjà créé bon nombre de personnages mémorables : Elric de Melniboné, le Duc Dorian Hawkmoon et Jerry Cornelius, pour ne citer que ceux-là. Les romans et nouvelles dans lesquels ils apparaissent sont reliés entre eux pour constituer une vaste tapisserie recouvrant le temps et l'espace, un gigantesque « multivers ».

Ce nouveau personnage, le prince Corum, est la nouvelle incarnation d'un concept développé les dix années précédentes : le Champion Eternel, l'agent de l'équilibre et de la balance cosmique dans un monde déchiré entre l'ordre et le chaos et menacé de destruction.
Tel un musicien, Michael Moorcock aime à jouer de variations autour d'un thème central. Races inhumaines décadentes décadentes (mais contrairement aux Melnibonéens, les Vadhags ne sont pas malveillants), ascension de jeunes royaumes, hordes sauvages menaçant de balayer la civilisation, objets magiques menaçant de posséder et dominer leur porteur… Et bien entendu, la bataille sans fin entre la Loi, le Chaos et leurs divers serviteurs.

Mais une variation fonctionne mieux quand elle apporte quelque chose de nouveau à chaque répétition. Et c'est clairement le cas ici. ***Corum*** présente une structure bien plus construite que les sagas précédentes. Et baigne dans une forme de poésie. D'une certaine façon, Corum, c'est Elric sans les névroses adolescentes. L'élément apocalyptique, si prégnant dans les séries consacrées à Elric et Hawkmoon, est ici joué sur un mode mineur. Le monde n'est pas poussé vers sa fin, il ne fait que se transformer, certes de façon brutale : les barbares détruisent les anciennes races et cultures, mais permettent ce faisant l'émergence de quelque chose de nouveau. Et certains d'entre eux, comme Corum le découvre à sa grande surprise, se montrent courtois, capables de bonté et même d'amour.

On pourrait voir dans les avanies subies par Elric et Corum un commentaire subtil des motifs « tolkieniens » (et Moorcock n'a jamais caché ses réserves face à l'œuvre de Tolkien). Car ici, la disparition des races préhumaines n'est pas vu comme une tragédie (même si Corum lui-même pourrait contester ce point, bien sûr), ni comme une perte irréparable, mais comme le résultat d'un fonctionnement normal et même banal de l'univers. Ce qui est déjà mourant doit finir par mourir, et se voit remplacer par quelque chose de vivant.

Mais Corum choisit justement de ne pas mourir. Il apprend et évolue. Il est plus vivant dans ses souffrances qu'il ne l'a jamais été dans le bonheur tranquille. La vengeance lui donne un but et une force, le pouvoir de défier les dieux du Chaos eux-mêmes. Et plus encore, elle lui donne la volonté de survivre, une volonté qui avait disparu chez les siens. La tragédie fait de lui un héros (si une telle chose existe dans le multivers des Champions Eternels, bien entendu).



Quelles que soient les pertes endurées par Corum, quels que soient ses deuils, la vie continue néanmoins. Il est toujours possible de rebâtir quelque chose. D'une certaine façon, et il l'admet lui-même, il est devenu plus Mabden que Vadhagh. La vitalité débordante des Mabden, les humains de son monde, leur permet de créer et de transformer, voire de **se** transformer, comme Corum le découvre dans la seconde trilogie. Mais ne brûlons pas les étapes.

Le goût si particulier des cycles consacrés aux Champions Eternels a également une autre source. Très jeune, Michael Moorcock a été l'éditeur de ***Tarzan Adventures***, et Edgar Rice Burroughs est une influence forte (comme le démontre notamment la série de romans que Moorcock consacre à la planète Mars). Mais au début des années 1970, il est rédacteur en chef et éditeur de ***New Worlds*** depuis quelques années et se situe donc donc à la frange la plus expérimentale de la fiction spéculative. C'est alors un autre Burroughs, William, qui l'influence, notamment dans la série consacrée à Jerry Cornelius et dans des romans comme ***La Défonce Glogauer.***

Corum, bien sûr, n'a rien d'expérimental. Au contraire, si Moorcock tente des approches baroques et destructurées dans des romans comme l'***Assassin Anglais***, il se cantonne à un développement très classique avec ***Corum***, cherchant à atteindre une forme définitive de la fantasy, où l'amour, la vengeance, les malédictions et les combats à l'épée se mêlent en une danse élaborée. Ce sont des motifs habituels, mais ils sont ici employés avec un recul étonnant, au service d'un commentaire du genre et de ses clichés, comme c'était déjà le cas dans ***Elric***.

Corum se voit comme une anomalie, dans un monde qu'il ne comprend plus vraiment. Ici, la sorcellerie est devenue la règle, réduisant à néant la science de ses ancêtres. La civilisation et la culture prospèrent entre les mains de gens qu'il voit comme des barbares.

Tel est aussi le Chaos. Non pas la destruction gratuite et la folie, mais l'essence de la vie elle-même. Et en le défendant, Corum rétablit l'équilibre du monde…■

MICHAEL MOORCOCK'S

The Chronicles of CORUM™

The Knight of The Swords

Illustration de couverture de *The Chronicles of Corum : The Knight of the Swords* #1 par Mike Mignola

FIRST COMICS DELUXE SERIES

MAR. $1.75
NO. 2
$2.45 CANADA

MICHAEL MOORCOCK'S

The Chronicles of CORUM™

The Knight of the Swords

© 1986 FIRST COMICS, INC. and STAR*REACH PRODUCTIONS

Illustration de couverture de *The Chronicles of Corum : The Knight of the Swords #2* par Mike Mignola

FIRST COMICS DELUXE SERIES

MICHAEL MOORCOCK'S

MAY
NO. 3
$1.75
$2.45 CANADA

The Chronicles of CORUM™

The Knight of the Swords

© 1987 FIRST COMICS, INC. and STAR*REACH PRODUCTIONS

Illustration de couverture de *The Chronicles of Corum : The Knight of the Swords* #3 par Mike Mignola

FIRST COMICS DELUXE SERIES

MICHAEL MOORCOCK'S

The Chronicles of CORUM™

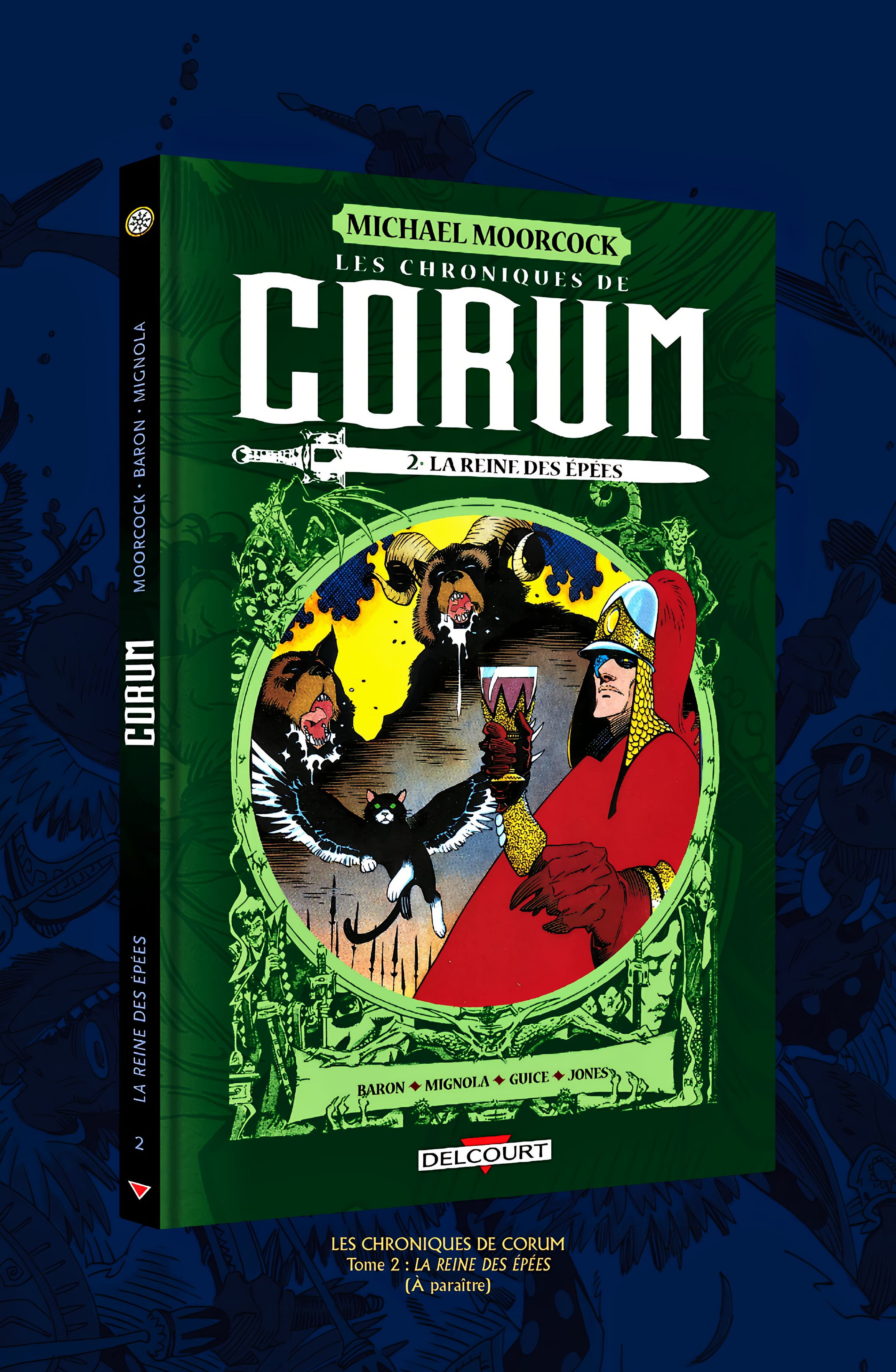
The Knight of the Swords

JULY NO. 4 $1.75
$2.45 CANADA

© 1987 FIRST COMICS, INC. and STAR*REACH PRODUCTIONS

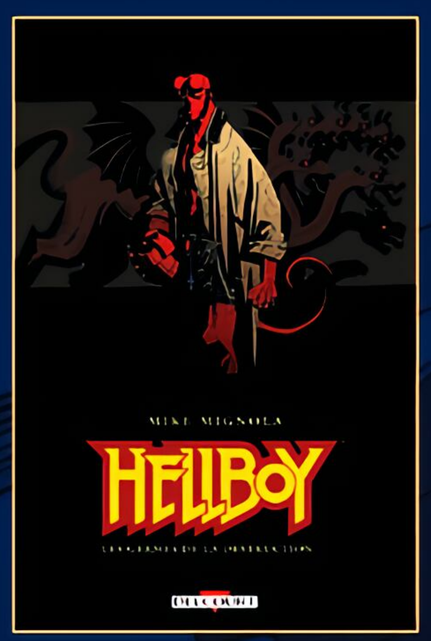
Illustration de couverture de *The Chronicles of Corum : The Knight of the Swords* #4 par Mike Mignola

Illustration par Dan Panosian

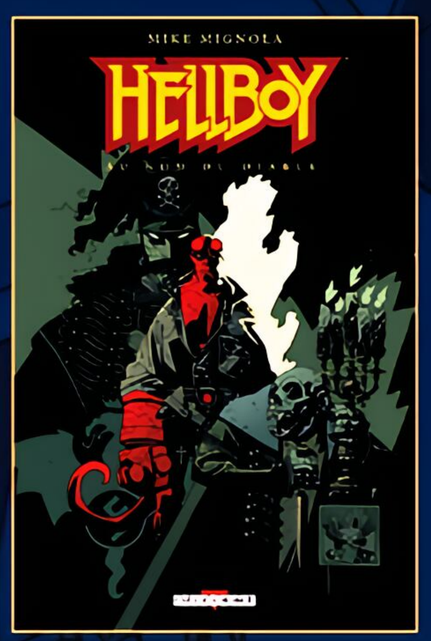


LES CHRONIQUES DE CORUM
Tome 2 : *LA REINE DES ÉPÉES*
(À paraître)

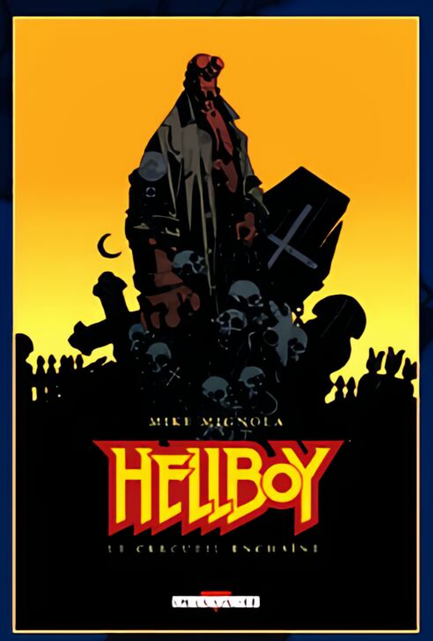
DU MÊME AUTEUR, MIKE MIGNOLA



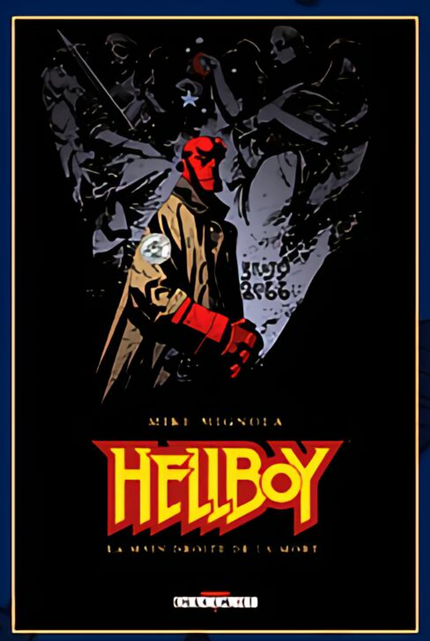
Hellboy
1 - Les Germes de la destruction



Hellboy
2 - Au nom du Diable

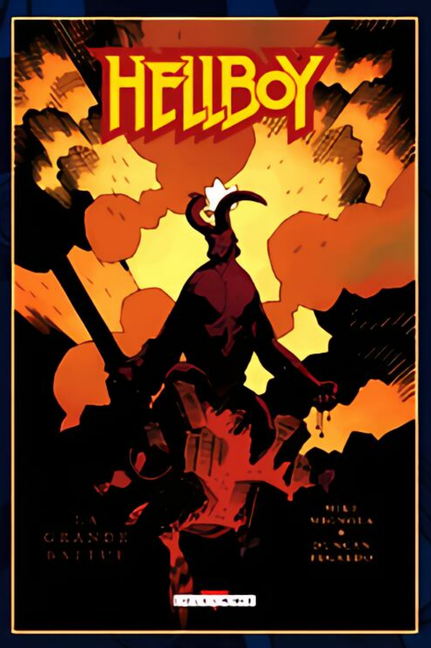


Hellboy
3 - Le Cercueil enchaîné

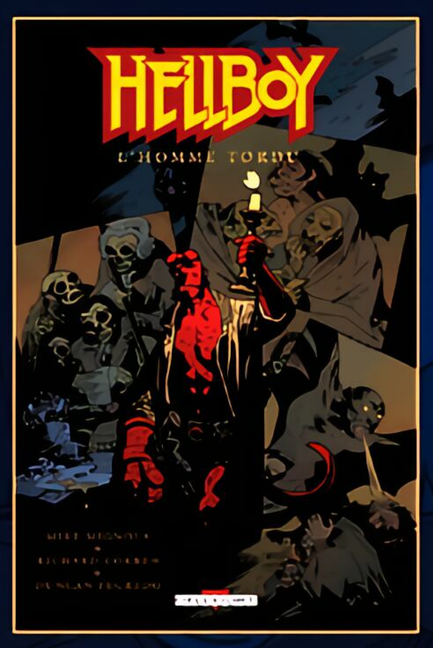


Hellboy
4 - La Main droite de la mort

Hellboy
5 - Le Diable dans la boîte

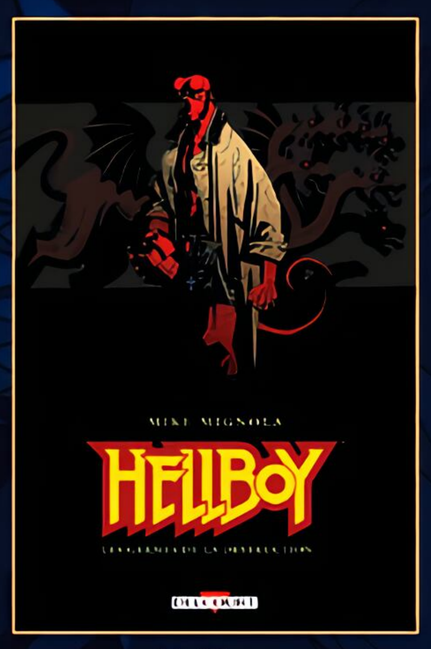


Hellboy
6 - Le Ver conquérant

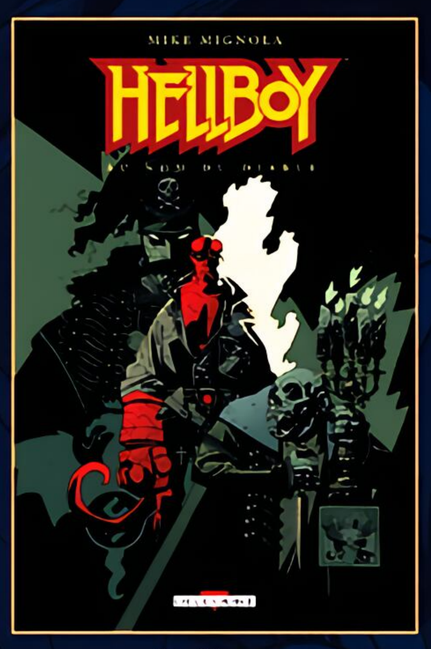


Hellboy
7 - Le Troisième Souhait

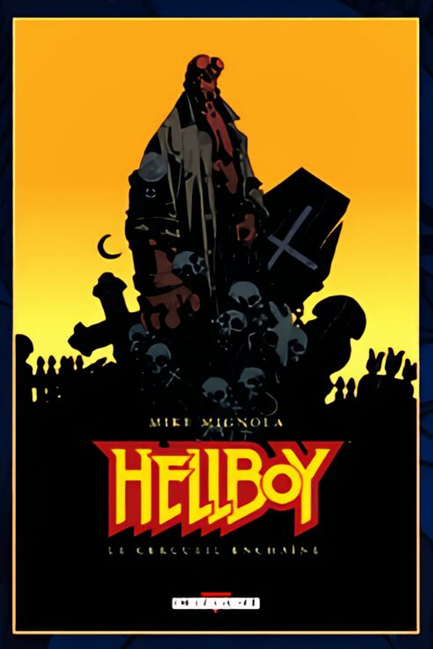
Hellboy
8 - Trolls et sorcières



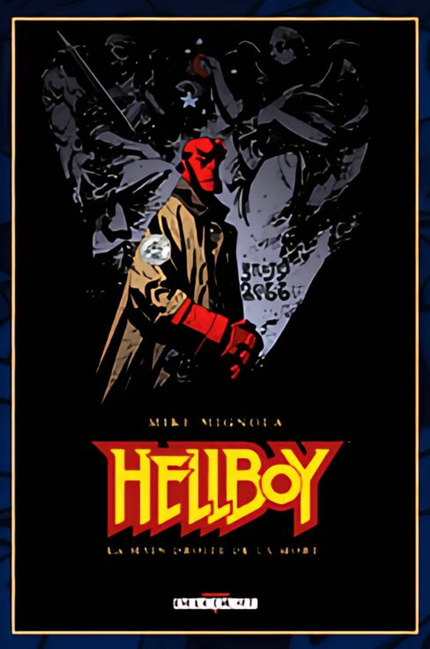
Hellboy
9 - L'Appel des ténèbres



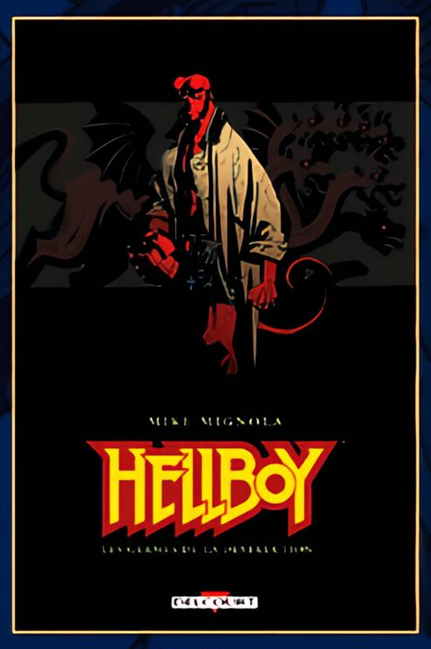
Hellboy
10 - La Grande battue



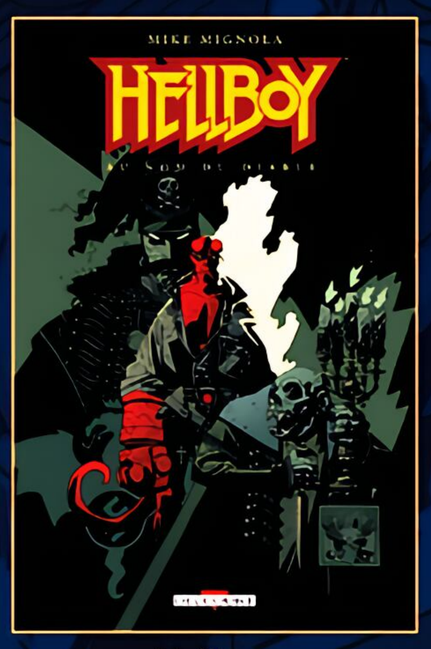
Hellboy
11 - L'Homme tordu



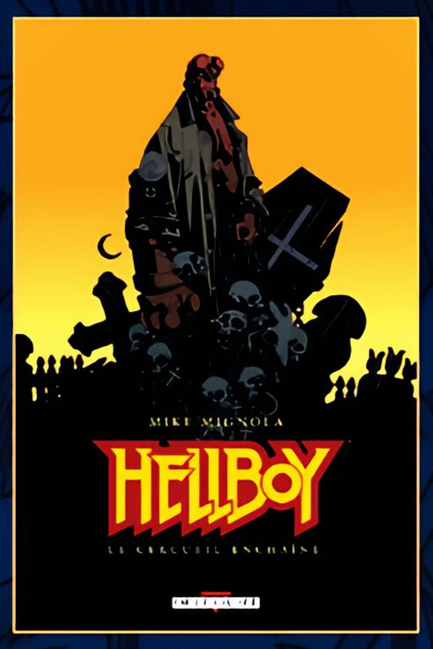
Hellboy
12 - La Fiancée de l'Enfer



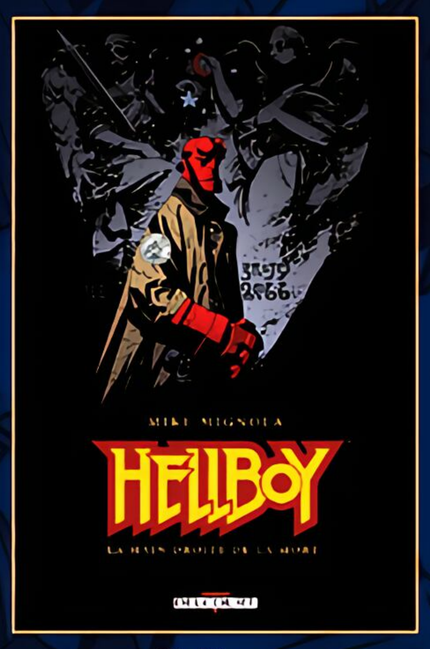
Hellboy
13 - L'Ultime Tempête



Hellboy
14 - Masques et monstres

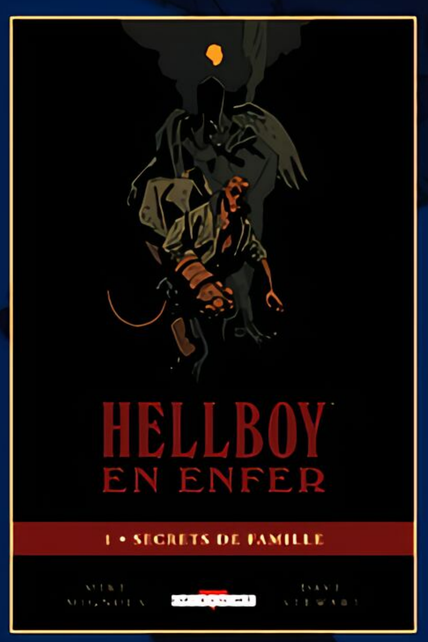


Hellboy
15 - Au Mexique

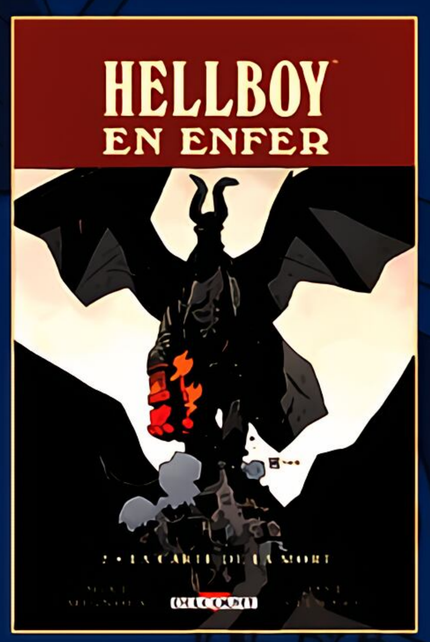


Hellboy
16 - Le Cirque de minuit

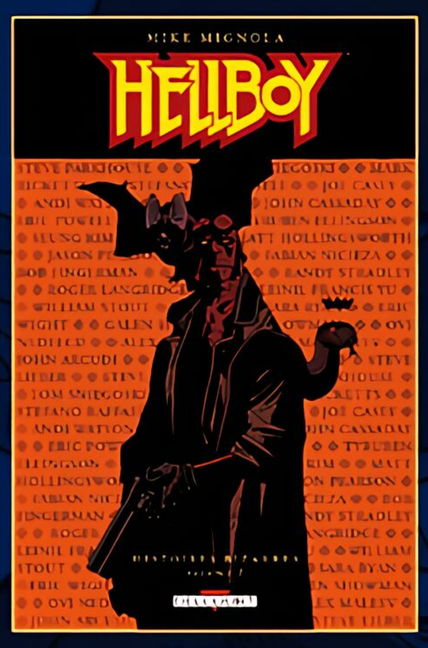
DU MÊME AUTEUR, MIKE MIGNOLA



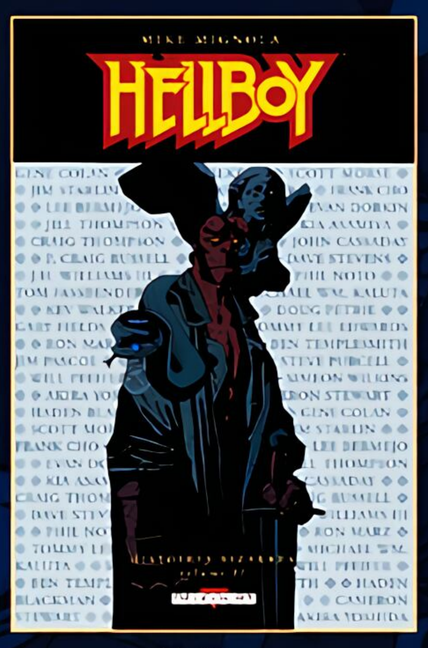
Hellboy en Enfer
1 - Secrets de famille



Hellboy en Enfer
2 - La Carte de la mort

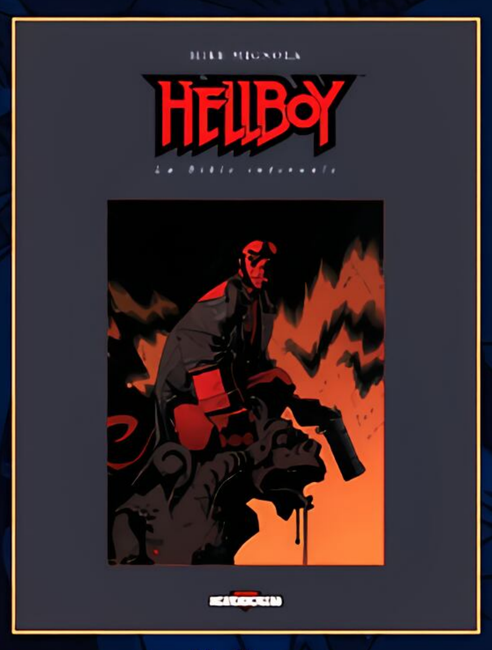


Hellboy
Histoires bizarres Vol. 1

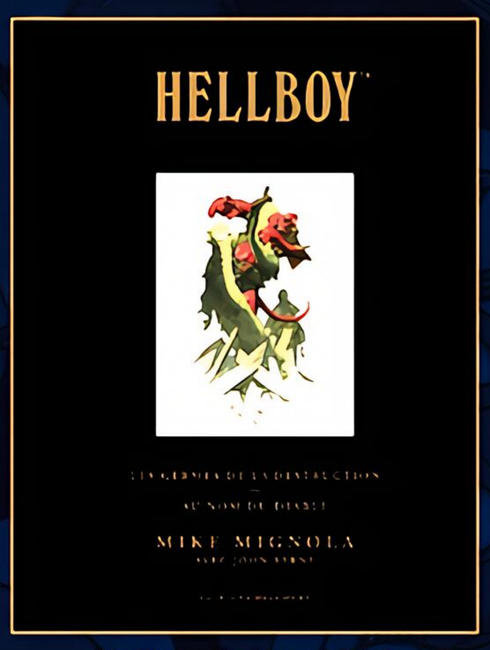


Hellboy
Histoires bizarres Vol. 2

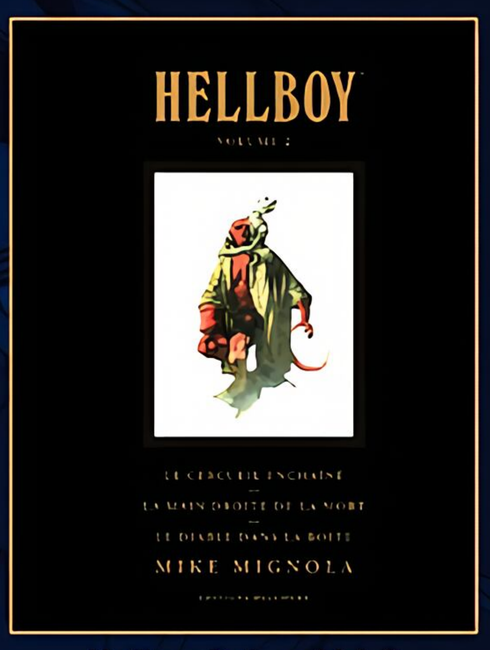
Hellboy
Histoires bizarres Vol. 3



Hellboy
La Bible infernale

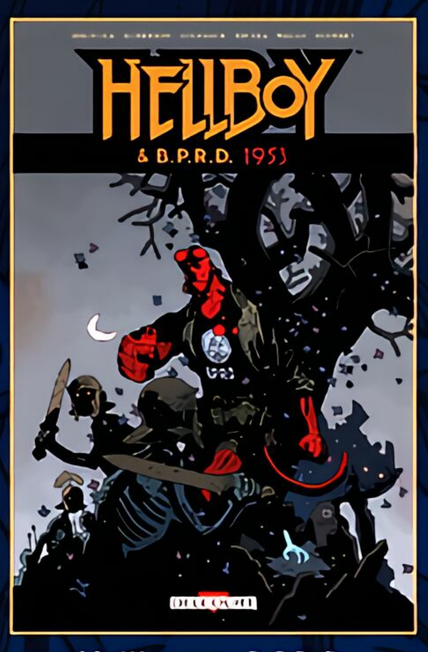


Hellboy DeLuxe Vol. 1



Hellboy DeLuxe Vol. 2

Hellboy & B.P.R.D.
1 - 1952

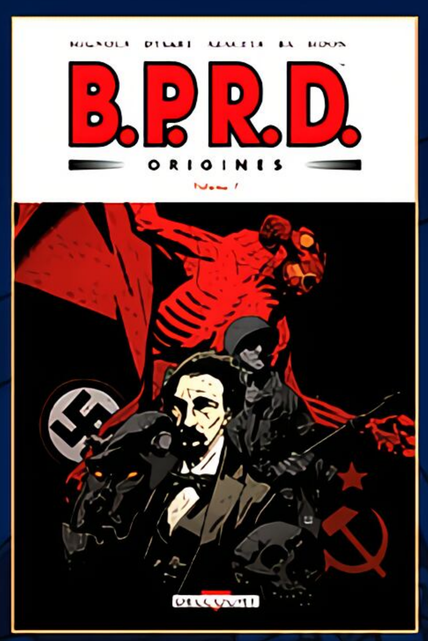


Hellboy & B.P.R.D.
2 - 1953

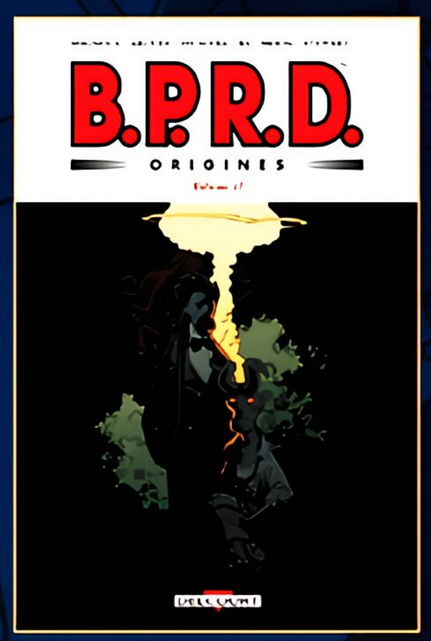
Hellboy & B.P.R.D.
3 - 1954

Hellboy & B.P.R.D.
4 - 1955

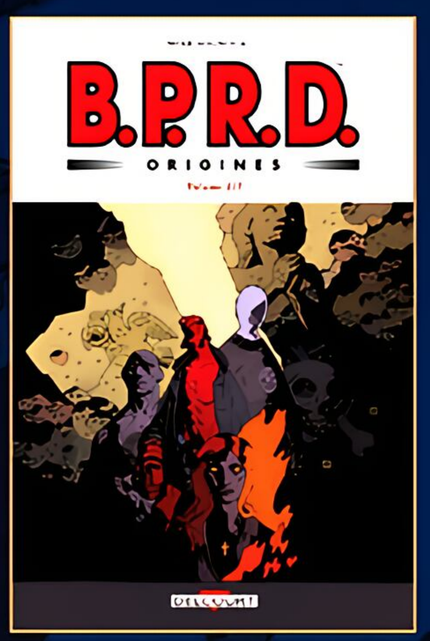
DU MÊME AUTEUR, MIKE MIGNOLA



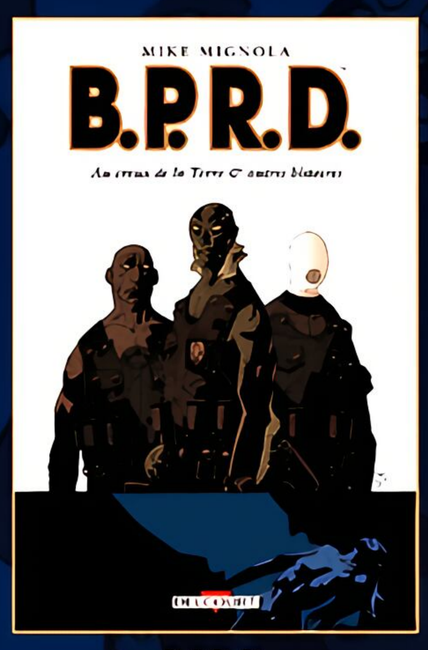
B.P.R.D. Origines Vol. 1



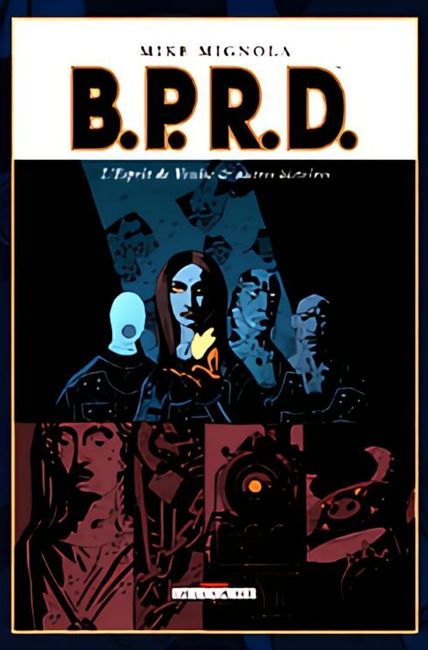
B.P.R.D. Origines Vol. 2



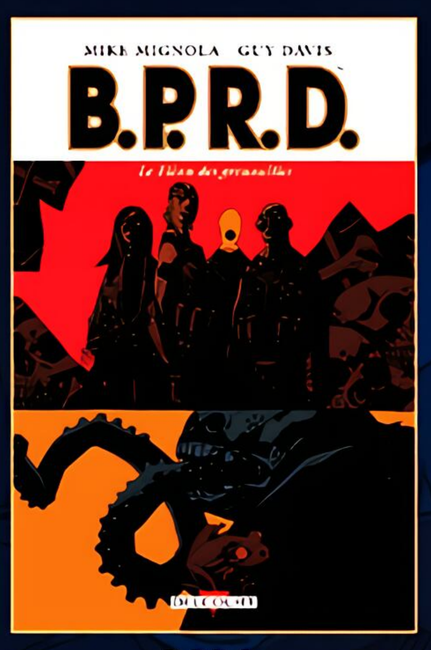
B.P.R.D. Origines Vol. 3



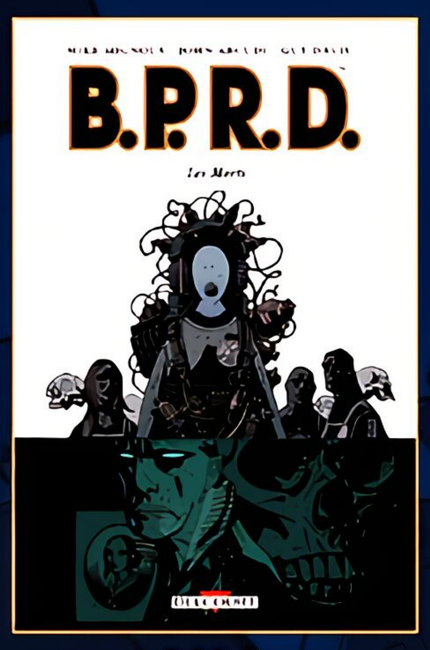
B.P.R.D.
1 - Au creux de la Terre



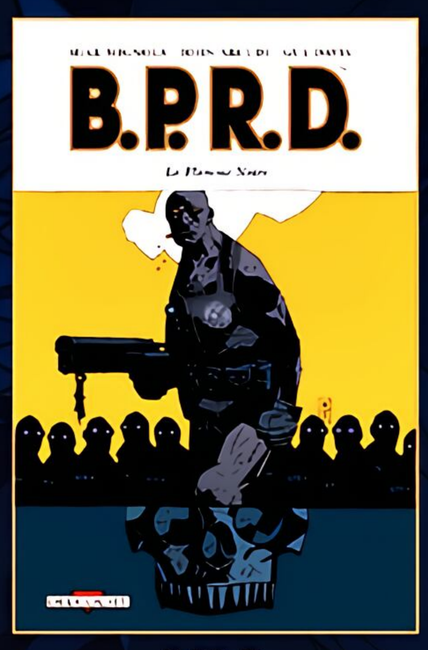
B.P.R.D.
2 - L'Esprit de Venise



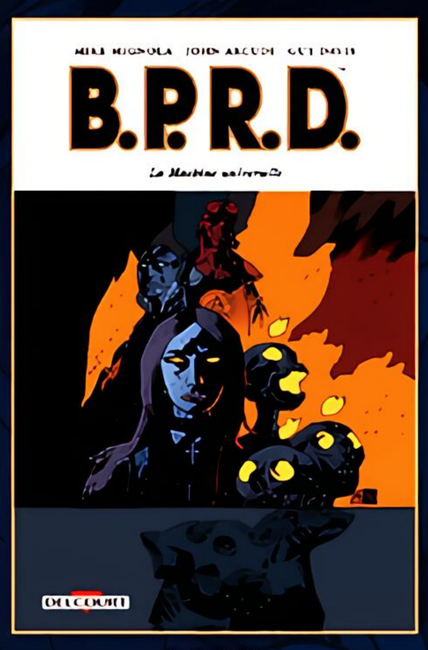
B.P.R.D.
3 - Le Fléau des grenouilles



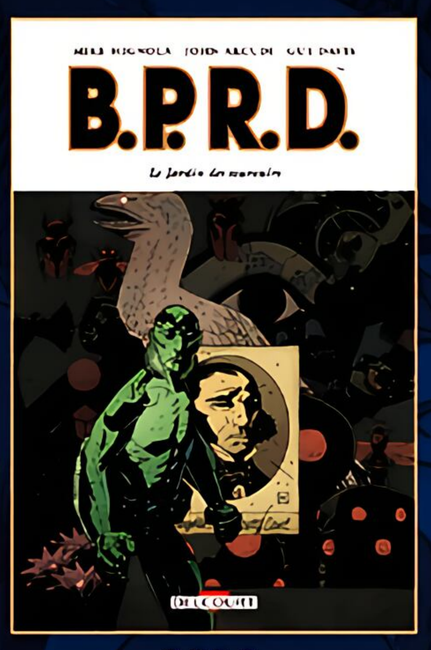
B.P.R.D.
4 - Les Morts



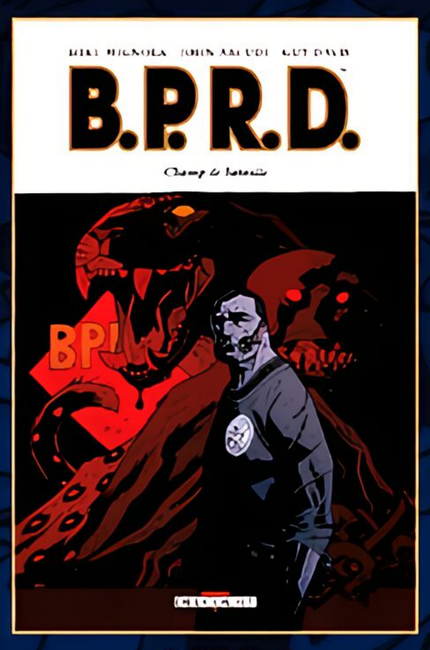
B.P.R.D.
5 - La Flamme Noire



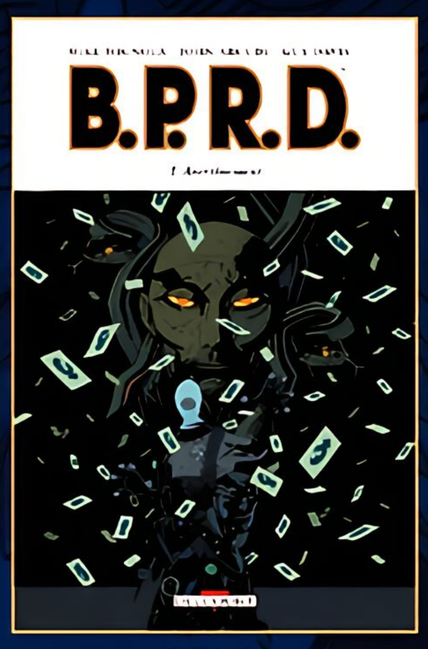
B.P.R.D.
6 - La Machine universelle



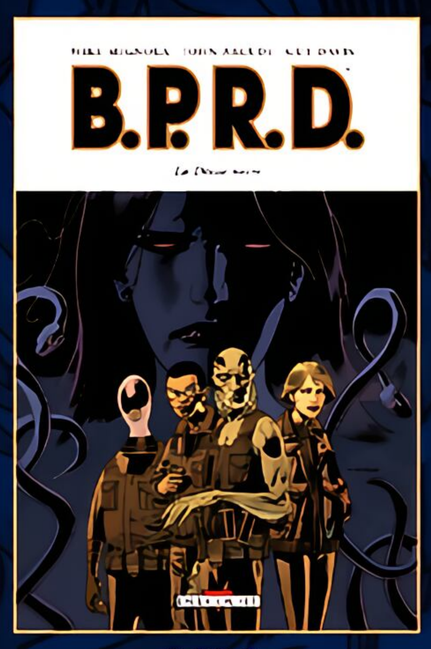
B.P.R.D.
7 - Le Jardin des souvenirs



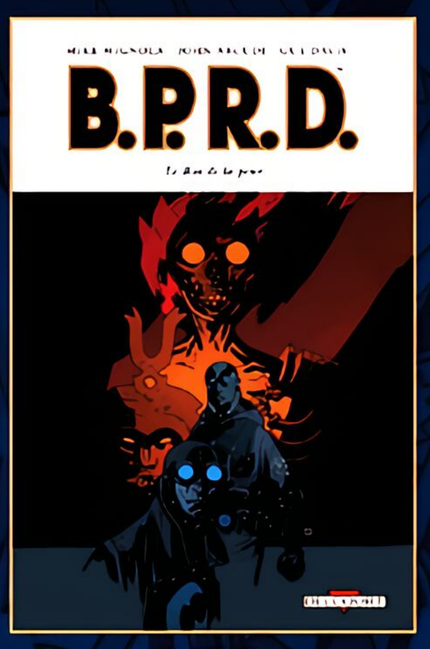
B.P.R.D.
8 - Champ de bataille



B.P.R.D.
9 - L'Avertissement



B.P.R.D.
10 - La Déesse noire

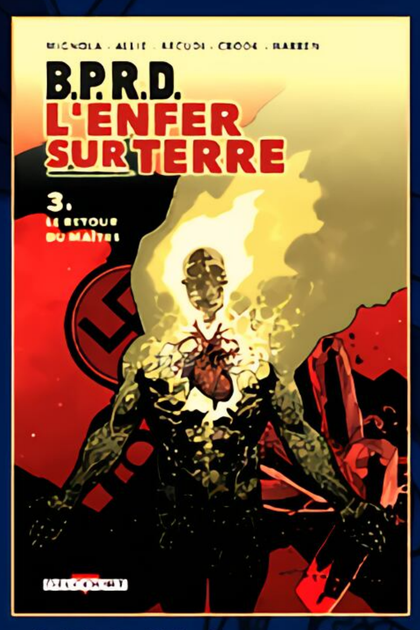


B.P.R.D.
11 - Le Roi de la peur

DU MÊME AUTEUR, MIKE MIGNOLA

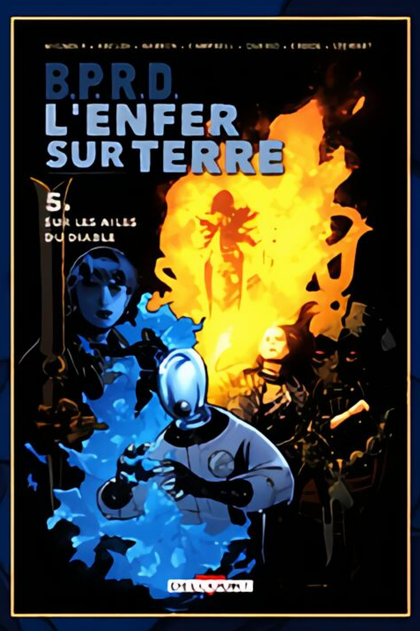
B.P.R.D. L'Enfer sur Terre
1 - Dieux et monstres

B.P.R.D. L'Enfer sur Terre
2 - La Longue Mort

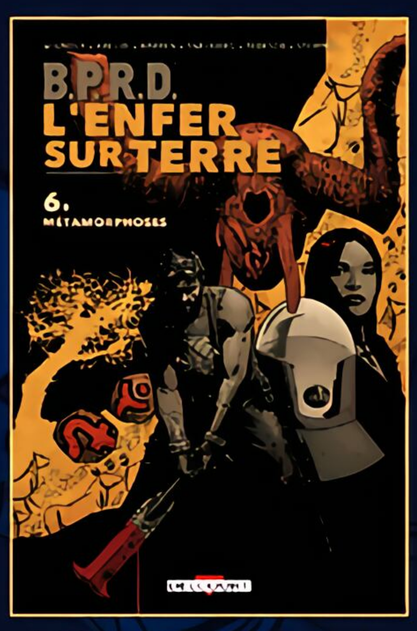


B.P.R.D. L'Enfer sur Terre
3 - Le Retour du maître

B.P.R.D. L'Enfer sur Terre
4 - Le Lac de feu



B.P.R.D. L'Enfer sur Terre
5 - Sur les ailes du diable

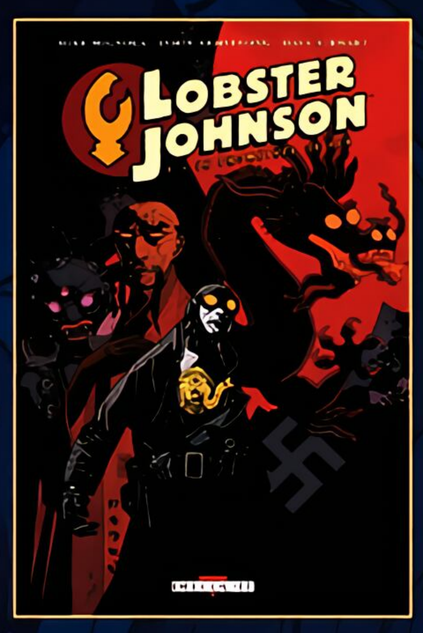


B.P.R.D. L'Enfer sur Terre
6 - Métamorphoses

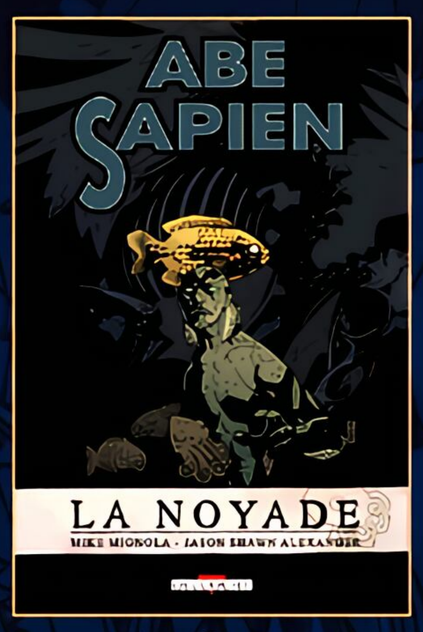
B.P.R.D. L'Enfer sur Terre
7 - Exorcisme

B.P.R.D. L'Enfer sur Terre
8 - Quand sonne le glas

Witchfinder
3 tomes disponibles

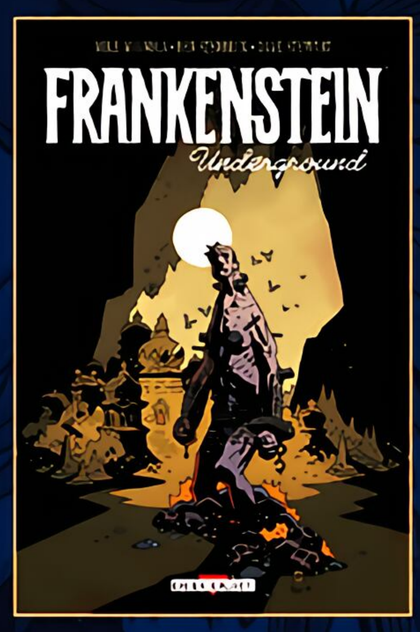


Lobster Johnson
3 tomes disponibles



Abe Sapien
5 tomes disponibles

Sledgehammer 44



Frankenstein Underground

Les Chroniques de Corum tome 1 : *Le Chevalier des Épées*™ & © 2017 Michael & Linda Moorcock.
Adapté de l'œuvre de Michael Moorcock liée au personage de Corum. Tous droits réservés.
Version originale (*The Michael Moorcock Library – Corum volume 1 : The Knight of the Swords*) publiée aux USA par First Comics, puis rééditée en Angleterre par Titan Comics.
Éditeur de la VO originale : Laurel Fitch
Éditeur de la VO (Titan Comics) : Jonathan H. Wilkins

© 2019 Éditions Delcourt pour la présente édition.

Dépôt légal : février 2019. I.S.B.N : 978-2-4130-1900-8

Traduction : Alex « Nikolavitch » Racunica
Lettrage de la VO : Carrie Siegle
Lettrage de la VF : Moscow★Eye
Conception graphique : Oz Browne
Adaptation graphique : Trait pour Trait

www.editions-delcourt.fr
www.titan-comics.com

UNDEAD

By PROF.X

RIP-CLUB